

Mukbang party от Miko на радость всем

стр. 11

알파라비카자흐국립대학교 한국학과와 미래는 밝다. 교육을 농사에 비유한다면, 그 농부에게 있어서 가장 중요한 것은 지력이 좋은 밭과 밭에 뿌릴 좋은 품종의 씨앗일 것이다.

стр. 10

Стратегическая конкуренция США и КНР и её влияние на ситуацию на Корейском полуострове

стр. 13

Республиканская корейская газета.

Издается с 1 марта 1923 г.

Выходит один раз в неделю.

www.koreans.kz

КОРЕ ИЛЬБО

# 고려일보

БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

뿌리를 잊지 말자



Сканируйте QR-код и переходите на сайт www.koreans.kz



Сканируйте QR-код и переходите в инстаграм «Коре Ильбо»

45 (1843) 25 ноября 2022 года

**Шымкентский Деловой клуб «Ильсам» отметил свою пятую годовщину**



стр. 2

**고려말 연구에 헌신하는 박 넬리 박사**



стр. 8

**В межкорейских отношениях снова кризис**



стр. 6

## КУДА ДУЕТ ВЕТЕР?



или иного исторически значимого периода через сердце отдельно взятого человека. В данной постановке под названием «Ты был добрым ко мне лишь во сне» – через сердце матери наследного принца, роль которой блестяще сыграла известная южнокорейская актриса Пак Чон Джа. Хон Си (так звали героиню) прожила во дворце более 70 лет. Она вела дневники, которые назвала «Записки, написанные в печали», и своими воспоминаниями через столетия делится с нами благодаря талантливым актерам из Страны утренней свежести.

На сцене Государственного республиканского академического корейского театра, наверное, впервые за всю историю состоялась постановка в жанре моноспектакля. Жанр, который увидела и сцена нашего академического, показал, что наш зритель хоть и не прочь современных веяний в семье театральных жанров, каковыми в последнее время театр просто изобилует, он рад и монологу со сцены, если этот монолог звучит талантливо и сокровенно – от сердца к сердцу, от актера к зрителю. Более того, судя по реакции зала в течение просмотра спектакля, наш зритель соскучился по традиционным классическим постановкам, рассказывающим через одного актера на сцене о времени того

стр. 3

**알마티서, '고려인, 카레이츠' 북콘서트 개최**

<21일(월) 알마티고려문화원에서 열린 '고려인, 카레이츠' 북콘서트 후 참가자들이 김진석 작가와 함께 기념사진을 찍고 있다>

전 청와대 전속사진가였던 김진석 작가가 21일(월), 알마티고려문화원(원장 김상욱)에서 북콘서트를 열었다. 이날 행사는 김작가가 4년동안의 작업끝에 작년에 출판한 '고려인, 카레이츠'라는 책을 고려인 주인공들에게 전달하고 책속 주인공들과 다시 한번 만나 안부를 묻는 행사였다.

김작가는 «오래동안 취재를 할 수 있도록 기금을 만들어 준 선후배들과 책을 출판해준 벅서스 임상진대표, 서평을 써 주신 송영길대표, 벗 최종건에게도 감사드린다»면서 «무엇보다 이 책의 주인공이자 CIS지역에서 평범하게 자신의 삶을 살아가는 60만 고려인 동포들과 고려문화원의 김상욱 원장께 진심으로 감사드린다»고 말했다.



стр. 7

# Корейцам о корейцах

Известный южнокорейский фотохудожник Ким Тин Сок презентовал в Алматы свою книгу-фотоальбом «Корейцы». В ней собраны фотографии этнических корейцев, которые проживают за пределами исторической родины. 35 наших соотечественников стали героями издания и заняли свое место на страницах книги.

Ольга КАН

В объектив фотографа попали корейцы из 11 стран мира, в том числе и из Казахстана. В большинстве своем это простые люди, чей уклад жизни не отличается от тысяч других. Именно эту цель преследовал автор: показать, как живут обычные корейцы в разных странах.

На страницах издания запечатлены кадры из жизни 200

человек. Именно такое количество было отобрано издательством для публикации книги. Хотя по словам автора снимков было гораздо больше – около 40 тысяч, и только малая часть была опубликована.

– Для этого издания было собрано огромное количество фотографий из стран СНГ, к сожалению, вошли не все снимки. Но главное, что книга вышла. У жителей Южной Кореи есть возможность увидеть своих соплеменников, живущих за пределами страны, их уклад жизни. Для нас это очень интересно. Ведь мы одна нация, – отметил Ким Тин Сок.

Каждый снимок – это не просто застывший момент, это одна человеческая судьба, со своими переживаниями, думами, страданием и счастьем. В небольшом описании к фото есть общая краткая информа-



ция. Но увидеть гораздо больше можно, если внимательно всмотреться в саму фотографию. Например, Ирина Байжанова (Тигай) – генеральный продюсер Евразийской недели моды. В кадре она одна и улыбается, глядя в объектив. Казалось бы, приятное фото с милой девушкой в модной кепке. Но если присмотреться, то можно увидеть элементы

декора, украшения, по которым становится понятно, что перед читателем человек творческий, несущий в этот мир красоту.

– Около года назад мистер Ким приезжал в офис и сделал несколько снимков. Мне очень приятно, что я держу книгу, в которой есть мое фото. Если издательство выбрало мою фотографию, значит, моя работа

интересна для других, – поделилась Ирина.

И так на каждой странице: теплые семейные снимки, рабочие моменты, прогулки по городу, работа на посевной, проводы в последний путь...

Казахстан пока единственная страна, где была презентована книга. Ким Тин Сок оставил автограф на каждом экземпляре и подарил всем пришедшим.

# Корейцы Мактаарала отметили знаменательную дату

10 ноября в Доме культуры «Ак алтын» этнокультурное объединение корейцев Мактааральского района отметило историческую дату – 85-летие проживания корейцев в Казахстане.



Валерия ЛИ,  
Мактааральский район

Приветственной речью мероприятие открыл аким Мактааральского района Бахыт Асанов, который поздравил местных корейцев со столь важной датой, отметил роль этноса в развитии Казахстана, а также подчеркнул значимость деятельности Ассоциации корейцев Казахстана.

Гостей и участников поздравили почетные граждане Мактааральского района Вениамин Ким и Касымбек Хаметов, они пожелали гостям и участникам праздника крепкого здоровья и процветания.

На экране Дома культуры замелькали кадры. 1937 год... заснеженная степь и железнодорожные вагоны. Тысячи изможденных долгой дорогой людей радушно принимают казахи, кормят и согревают в своих домах. Это кадры из фильма

«Жеруык – Земля обетованная», рассказывающий о депортации 1937 года. Именно эти символические сцены стали напоминанием того, как 85 лет назад корейцы были выселены из приграничных районов Дальнего Востока на территорию Казахстана и Средней Азии. И обрели здесь свой дом, смогли сохранить свою культуру и традиции.

За вклад в развитие родного района и активную общественную работу глава Мактааральского района Бахыт Асанов вручил медали Людмиле Харитоновне Пак, Владимиру Михайловичу Цхаю. Грамоты от руководства области и района получили Леонид Иванович Тянь, Вера Сергеевна Ни, Елена Сергеевна Лим, Вячеслав Максимович Ким, Вениамин Арсентьевич Ким. А медали от акима Туркестанской области были вручены Любови Васильевне Пак и Варваре Павловне Пак.

В концерте приняли участие солисты Дома культуры и артисты Ассоциации корейцев Мактааральского района, детский танцевальный коллектив «Ритм Дэнс» и юные спортсмены центра тэквондо, в котором занимаются внуки и правнуки старейшин местного корейского культурного центра.

Хор Совета ветеранов и солисты корейского и славянского центров исполнили песню «Мактаарал». А когда зазвучала легендарная «Катюша» на казахском, корейском и русском языках – весь зал подпевал хором. Особенно трогательным моментом стал символический земной корейский поклон детей в национальных корейских костюмах как дань уважения и благодарности казахской земле.

Завершился праздник исполнением песни «Қазақстаным», которая прозвучала как символ любви к общей Родине.

# Шымкентский Деловой клуб «Ильсам» отметил свою пятую годовщину

19-20 ноября резиденты Делового клуба при Ассоциации корейцев Казахстана посетили празднование юбилея клуба «Ильсам» в Шымкенте.

Яна ХЕГАЙ, Шымкент

Клуб «Ильсам» отметил уже пятую годовщину со дня своего основания. В честь этого события собрались представители ДК со всего Казахстана. Юбилей посетили также и участники бизнес-клубов, которые входят в состав ОКБК: Узбекистан, Кыргызстан, Россия и Южная Корея.

Организаторы подготовили для гостей насыщенную программу. В рамках празднования прошел торжественный ужин с шоу-программой. На гала-ужине клубу «Ильсам» были вручены памятные подарки с теплыми поздравлениями.

На следующий день для гостей была организована культурная программа. Резиденты клубов посетили историко-культурный комплекс Шымкента, достопримечательности города и смогли узнать больше о его истории.

Прошедшее в минувшие выходные мероприятие в очередной раз продемонстрировало сплоченность и единство объединенных общей идеей и целями корейских бизнесменов.



# Куда дует ветер?

Начало на стр. 1

Тамара ТИИ

Актрису драматических ролей в Корее знают и очень ценят ее талант. Дебютировала Пак Чон Джа в очень непростой женской роли известной в Корее постановки «Злой дух». Как член театральной труппы «Свобода» она очень успешно выходила на сцену в таких спектаклях, как «Праздник Тараджи», «Прогулка по Хэнь», «Фантазия об убийстве», «Мариус», «Медаль мертвеца», «Песня грусти», «Исповедь для черной проститутки», «Куда и с чем пойти знакомиться», «Парная практика», и в других более 150 ролях была задействована Пак Чон Джа. Все они сложные, для каждой Пак Чон Джа создала свои неповторимые образы. Актриса задействована не только в театре. Она снимается и в кино. И тоже вполне успешно. В 1975 году Пак Чон Джа за лучшую женскую роль второго плана в фильме режиссера Чон Джин Ву «Детство» получила престижную в Корее премию Большого колокола. Ее работы в таких художественных фильмах, как «Нежное путешествие», «Морской анемон», «Танец вдовы», надолго запомнил южнокорейский зритель.

Наш театр, еще в прошлом году заручившись согласием актрисы посетить Алматы, все-таки дождался своего часа. И вот Пак Чон Джа при поддержке южнокорейского посольства и акимата Алматы не только приехала к нам в гости. Она еще и на сцену вышла в очень сложной для любого актера роли, да еще в свои годы – актрисе почти 80 лет, и весь спектакль сцена полностью принадлежала ей, она вела монолог с нашей аудиторией, получив шквал аплодисментов и раздавая автографы любителям корейского искусства.

– Если бы ни ваш театр, я бы сейчас не была здесь! – радостно поблагодарила Корейский театр за радушный прием актриса, подмечая, что таких ярких и огромных роз и корзин с цветами ей еще не приходилось получать в подарок.

Актрису чествовали и Ассоциация корейцев Казахстана, и акимат Алматы, и актеры Корейского театра, и члены общественных и ветеранских организаций Алматы, и студенты из Национальной академии имени Т.К. Жургенева. Благодарственные письма, сувениры,

а самое главное, чем дорожат актеры, – аплодисменты и крики из зала: «Камсамнида!» – корейское «спасибо». За эти дни гостя посмотрела кузница кадров – Академию имени Жургенева, ознакомилась с этюдами будущих актеров, ответила на многочисленные вопросы студенчества, а также обсудила с руководством академии вопросы дальнейшего сотрудничества, посмотрела город с его музеями и достопримечательностями и, судя по всему, осталась и поездкой, и многочисленными встречами с соплеменниками довольной. А здесь, в театре, она вспоминала летние гастроли наших актеров в Корею, которые возили туда Чеховскую «Чайку», и подарила всем коллегам по творческому цеху «теплые» подарки – каждому из делегации она вручила фирменную куртку.

– Это для того, чтобы вам всегда было тепло и уютно, – прокомментировала она.



– Вспоминайте Корею, вспоминайте актеров, с которыми довелось познакомиться.

Но самый главный ответный подарок за радушный прием был на сцене. Как только открылся занавес и полился свет, госпожа Пак Чон Джа вмиг превратилась в маму наследного принца Хон Гёна прогрессивной во многих отношениях эпохи династии Чосон, когда правило государством семейство Ли. Полился живой рассказ об истории, о которой и по сей день идет много споров. Речь о втором сыне корейского короля Ён Джо, который после ранней смерти старшего брата в 1755 году стал наследником престола, но к власти так и не пришёл. Садо был казнён путём заточения в деревянном ящике для риса. По некоторым сведениям, Садо страдал психическими расстройствами и беспощадно убивал придворных, был

очень жесток в обращении с людьми, развратничал. Как все это воспринималось матерью? С болью за людей, за всех своих детей, которым не хватало родительского тепла ни со стороны отца, потому что тот обращался с ними не как с собственными детьми, а как со своими подчиненными, ни от матери, с которой вообще никто не считался. Да и она сама, попав в дом именитого свекра, пройдя кастинг девочек, которых прочили в принцессы, 9-летней невестой, не знала, что значит быть женой наследного принца. Взрослея, она все больше понимала, что, обладая, казалось бы всем, в том числе и сердцем принца, она лишается полностью женского счастья.

Читая дневник печали, женщина повествует, что ее мечты были в том, чтобы хоть на миг стать простой девушкой, радующейся жизни, любви к себе своего избранника и вынырчи-

вающей своего собственного ребенка. Во дворце она не только была лишена простых житейских радостей и даже общения с родными для нее людьми, она не могла обронить ласкового взгляда на своих детей, на своего сынишку (по ее убеждению, его ненавидел отец с самого детства), повлиять на его воспитание и самое главное – дать ему материнскую ласку и любовь, сердечное тепло, в котором так нуждался малыш. Вот он и вырос обозленным, жестоким. Его воспитывали не любовью, а суровыми наказаниями даже за невинные детские шалости. А мать? Она только могла с горечью наблюдать за происходящим во дворце.

Не было на сцене никаких декораций, что поначалу даже несколько разочаровало разбалованного зрителя. Кроме скамьи, да столика с дневником героини – ничего. Хотя нет. Были еще белые шторы, кото-



рыми играл ветер – то колючий, то грозный, то предостерегающий, то предупреждающий...

Ветер выполнял роль своеобразного героя, у которого, как у живого существа, было и настроение, и свой нрав. Он, этот ветер, создавал особую атмосферу той внутренней жизни героини, которая беспокоила и тревожила ее сердце, передаваясь в зал. И почти с первых минут действия оказалось, что зрителю не нужны были для восприятия ни декорации, ни пластика тела, ни даже игра актеров. Вот она, живая сила Слова! А может, и не слова в том смысле, в котором мы его привыкли воспринимать, ведь большинство зрителей в зале не владели корейским языком (тем более тем корейским, на котором говорила героиня). Каким-то иным способом передавались и интонации, и сама корейская речь, да и манера донести Слово сделала весь монолог-спектакль особенным, даже в чем-то неповторимым. И пронзительные крики служанки, и подозрительная прислуга, являющаяся глазами и ушами правителя, – все это вмиг представало перед взором.

Минимум для поверхностного взгляда, максимум для внутреннего восприятия, видения, где работает на чувства воображение. Поэтому ничто не мешало воспринимать весь материал напрямую – душой. Удивительная постановка мастера сцены заставляет задуматься о многом. И самое главное – о смысле жизни. Живой, яркой, данной человеку однажды. Вот Хон Си – девушка в расцвете сил, полная надежд на счастливое будущее с любимым, а вот она предстает перед нами совсем еще девочкой в малиновой юбке, которую сшила мать со словами: «Понеси ее хотя бы немного, ты больше не будешь во дворце надевать ее, там будут другие одежды». И надевать, и есть, и спать, и читать, и говорить, и смеяться придется так, как повелевают обычаи дворца. Куча правил на все случаи

жизни... Сама жизнь – сплошное правило, не оставляющее место ни чувствам, ни любви, ни элементарному проявлению заботы о том, кого любишь, кому благодарен, в ком не чашешь души.

Невозможно передать словами все то, что теснится в груди девочки, женщины, бабушки, которая всю жизнь теряла детей, теряла мужа, теряла себя и свои надежды на какие-то просветы в своем существовании птицы в золотой клетке. Не зная нужды ни в одеждах, ни в пище, ни в других материальных благах, женщина всю жизнь испытывала нужду в человечности, в проявлении истинных теплых чувств к себе лично и к своим собственным детям.

– Куда дует ветер? – вопрошает героиня. – Ветер колючий, холодный ветер!

А другого ветра она не знала никогда и, что самое грустное, – никогда не узнает. И сама жизнь ее прошла как будто бы во сне – то ли была, а то ли не было ее вовсе...

Было над чем подумать, поразмышлять после просмотра этого современного, несмотря на истечение веков, спектакля помноженного на мастерство актрисы, сочувствие главной героине, боль которой не утихает ни с физическим уходом человека, ни по прошествии времени царствования династии Ли, которое изменилось и, казалось бы, человек свободен и в своих мыслях и мечтаниях, и в своих действиях.

Спасибо южнокорейским актерам, низкий им поклон! Пак Чон Джа и Ким Хёна были очень убедительны. Надеемся, что в рамках сотрудничества будут новые встречи в Корейском театре Алматы. Ну, а сегодня, 25 ноября в 19.00, Корейский театр приглашает нас к себе снова – на премьеру спектакля «Хо Гильдонден». Сцена в этот вечер отдана также гостям из Республики Корея, лауреатам первой премии Международного театрального фестиваля «Команару».

Мы идем всей редакцией. А вы?

# Высокий орден в хорошей компании

Президент России Владимир Путин наградил орденом «За заслуги в культуре и искусстве» писателя Анатолия Кима. Высокая награда была вручена ему накануне в Доме Ростовых – Ассоциации союза писателей и издателей вместе с выдающимися деятелями литературы Евгением Рейном, Станиславом Куняевым, Олегом Чухонцевым и Игорем Золотуским.

Государственной наградой, орденом «За заслуги в культуре и искусстве», учрежденном в августе 2021 года, награждаются представители творческой интеллигенции за создание театральных спектаклей, кино- и телефильмов, литературных и музыкальных произведений, концертных и цирковых программ, а также за возведение уникальных архитектурных комплексов, зданий и сооружений.

Анатолий Андреевич Ким родился в селе Сергиевка Южно-Казахстанской области Казахской ССР в семье учителя. Корейские предки Кима переселились в Россию ещё в XIX веке. Окончил Литературный институт им. А.М. Горького. Во всём, что он пишет, Ким стремится к постижению реальности как истории духа, реальности, увиденной с большой высоты. Член СП СССР (1978). Был

членом правлений СП РСФСР (1985-91) и СП СССР (1986-91), исполкома Русского ПЕН-центра (с 1989), редколлегии газет «ЛГ» (1990-97), «День», журналов «Сов. литература (на иностр. языках)», «Московский вестник» (с 1990). Романы А.Кима «Онлирия», «Белка», «Отец-лес» и др. переведены на многие языки мира.

Академик Академии российской словесности (1996).



Награжден золотым орденом «Мугунхва» за вклад в мировую культуру (2014, Республика Корея).

## 88-я осень...

### День памяти, посвященный Герольду Бельгеру

В конце октября в республиканском Доме дружбы Алматы прошел день памяти, посвященный казахстанскому прозаику, публицисту, переводчику Герольду Бельгеру, организованный управлением по обеспечению деятельности республиканского Дома дружбы РГУ «Қоғамдық келісім» Министерства информации и общественного развития Республики Казахстан, Алматинским культурно-этническим обществом немцев «Возрождение» и Советом немцев Wiedergeburt. В подготовке дня памяти самое активное участие приняла дочь Г. Бельгера – актриса, режиссер и сценарист документального кино, кастинг-директор художественных фильмов и сериалов Ирина Ковалева (Бельгер), проживающая в Москве.

В дне памяти, посвященный Герольду Бельгеру приняли участие: его супруга – почетный педагог, учитель русского языка и литературы в средней школе № 94 Алматы (1962-2012 гг.), художественный руководитель школьного театра «Гренада» (2002-2017 гг.) Раиса Хисматулина, известный казахстанский сценарист, режиссер, писатель Ермек Турсынов, друзья и близкие Герольда Бельгера, его соратники и ученики, дипломаты, члены Ассамблеи народа Казахстана, представители структур АНК, научной и творческой интеллигенции, общественные деятели, студенты вузов, СМИ.

Модератором выступила кандидат филологических наук, заведующая отделом аналитики и внешних литературных связей института



литературы и искусства имени М. Ауезова, член Асамблеи народа Казахстана Светлана Ананьева. Мероприятие открыла руководитель Управления по обеспечению деятельности республиканского Дома дружбы РГУ «Қоғамдық келісім» МИОР РК Нурсауле Альтекова. С приветственными словами выступили: Айгуль Акшабаева – сотрудник отдела культуры Генерального консульства Федеративной Республики Германия в Алматы; Ермек Турсынов – казахстанский сценарист, режиссер, писатель; Шалисмаил Асиев

– заместитель председателя Турецкого этнокультурного объединения «Ахыска»; Гульнара Аннакулиева – председатель Туркменского общественно-культурного центра, член НЭГ АНК г. Алматы; Александер Дедерер – председатель республиканского общественного объединения «Совет немцев Wiedergeburt; Людмила Набокова – председатель Алматинского культурно-этнического общества немцев «Возрождение».

В рамках мероприятия участникам были представлены: фотоколлаж «88-я осень...

О жизни и творчестве Г. Бельгера», книжная выставка, посвященная творчеству Герольда Карловича и выставка детских рисунков по его рассказам.

Перед началом круглого стола «88 осень... О жизни и творчестве Г. Бельгера» для гостей и участников на казахском, немецком и русском языках по его детским рассказам выступили учащиеся 7-го класса средней школы № 109 Алматы Шұғыла Шәріпхан («Қазақ сөзі») и Еріқызы Алтынай («Тегін қария емес»), ученица 7-го класса школы-гимназии № 68 г. Алматы Варвара Бровкина («Волк и Чапа»), ученик 11-го класса лицея № 134 г. Алматы Ерасыл Қали («Лю, Ца и Фу»).

В начале круглого стола состоялся показ видеороликов «85 жыл» и «Біз біргеміз», посвященных Г. Бельгеру. Участники круглого стола, соратники и ученики казахстанского прозаика, члены Ассамблеи народа Казахстана поделились теплыми воспоминаниями о его жизни и творчестве, предложениями о сохранении творческого наследия литератора для будущих поколений.

Мероприятие завершилось фрагментом из спектакля «Маленький король» Республиканского немецкого театра, постановкой режиссера Натали Дубс и просмотром видеоролика, который дочь Г. Бельгера посвятила своему отцу.

Герольд Карлович Бельгер родился 28 октября 1934 года в городе Энгельс Саратовской области. Немец по происхождению, окончил филологический факультет Казахского педагогического института им. Абая (1958), аспирантуру Казахского педагогического института им. Абая (1963). Его перу принадлежат 53 книги, которые изданы в 10 томах «Избранных произведений» (2009-2010), более 1800 публикаций на казахском, немецком и русском языках. Перевел с немецкого на русский язык 20 произведений, с казахского на русский – более 200, редактор и составитель 19 книг, соавтор 103 коллективных сборников.

Трудовой путь начал в 1953 году учителем средней школы в Северо-Казахстанской области, с 1958 года – учитель русского языка и литературы средней школы Джамбулской области, с 1963 года – литературный сотрудник журнала «Жұлдыз», с 1964 по 1994 год находился на творческой литературной работе. В 1995 году стал главным редактором альманаха «Феникс».

Герольд Карлович занимался активно общественной деятельностью, участвуя в жизни немецкого национально-культурного центра в Алматы и по всей стране, член Совета немцев Казахстана. В 1994-1995 годах являлся депутатом Верховного совета Республики Казахстан от Павлодарской области, член Национального совета по государственной политике при Президенте РК, член Комиссии Республики Казахстан по делам ЮНЕСКО.

Гульмира БИЛЯЛОВА,  
главный эксперт  
РГУ «Қоғамдық келісім»  
МИОР РК



# Объективный мир его объектива

– *Фотограф Ким Чин Сок, – коротко представился гость из Южной Кореи, во второй раз посетивший нас и нашу страну. На этот раз он приехал, чтобы встретиться с друзьями, подарить им свои фотоальбомы, вышедшие в свет благодаря заинтересовавшим его лицам, настроениям, увлечениям, которые можно было запечатлеть.*

– *И все? А титулы, награды?*

– *Я фотограф, – рассмеялся сонсеним и добавил уже серьезно, – моя работа сама как награда, я занимаюсь любимым делом, да еще по миру путешествую.*

– *Так и начался наш непринужденный разговор с фотохудожником, который успевает, как говорится, и мир посмотреть, и себя показать. Что касается итогов работы, то Ким Чин Сок совсем неамбициозный человек в плане регалий. Вот если получился снимок, который заинтересовал мир (а таких работ у фотохудожника уже немало), или ему самому понравился, он радуется, как ребенок, и считает, что не зря взял в свое время фотоаппарат. Кстати, и фотографировать он начал не потому, что мечтал об этой работе, а потому, что фотокамера сама его выбрала. А коль это случилось, молодой мужчина с тех пор так увлекся новым для себя делом, что с тех самых пор не выпускает из рук фотоаппарат. Что же касается заслуг, то быть официальным фотографом Президента Южной Кореи разве не достижение?*

Тамара ТИИ

Его жена – дизайнер. Когда супруг сделал вместо нее снимок, она удивилась, дав оценку невольному дебюту: «Ты же лучше меня сфотографировал!» Он, за плечами которого уже было два высших образования, не по профессии фотографа, конечно, принял комплимент за чистую монету, так как всегда верил своей супруге, и начал работать. Ким Чин Сок просто прислушивался к себе. Снимал так, как подсказывала интуиция, безошибочно определял и правильную композицию снимка, и в лице героя, если нужно было сделать портретный снимок, видел ту прекрасную черту, которую сам герой не мог в себе увидеть. Открытие этой собственной способности окрылило фотохудожника. К тому же он получал приглашение одно за другим на работу в редакции журналов.

– Так я и стал фотографировать, – рассказывает сонсеним. – О неудачах ничего рассказывать не буду, потому что у меня, к счастью, их не было.

– *Вы в 2016 году удивили казахстанцев не только своей плодотворной командировкой: здесь и выставки ваших работ в Астане прошли, и потом в Корею вы очень успешно отчитались мероприятиями по своей творческой поездке. Удивили вы еще тем, что в ваши планы входило сделать что-то лично для каждого корейца. Фотографировали семьи, дарили им фотографии, во время этой поездки альбом выпустили и тоже подарили. Это же все недешево.*

– Когда я узнал о судьбе корейцев сарам, проживающих в Казахстане, о том, сколько выпало испытаний их родителям, бабушкам и дедушкам, я решил, что обязательно

что-то для них сделаю. А что я могу? Я не бизнесмен, я фотограф. Вот и подумал, что качественные фото для семей – хороший подарок. А потом пришла идея взять автограф у супруги президента. Она расписалась около каждого снимка. Так и состоялся подарок. Помню, больше 150 фотографий принес как раз на праздник Сольналя, и люди были очень довольны. У всех и так праздничное настроение, а тут еще семейные фотографии.

– *Весь мир наблюдал за встречей президентов Южной и Северной Кореи в апреле 2018 года. Вы снимали событие исторической важности для многих изданий. Волновались? Что помните?*

– Думаю, не только я. Весь мир был в волнении... Но фотограф видит больше, чем другие, потому что мы озадачены еще и тем, чтобы снимок показывал не только истинные эмоции от встречи. Мы должны показать всю значимость исторического события через лица первых руководителей стран, с одной стороны, а с другой – они должны быть представлены достойно, в подобающем образе, понимаете? Например, глава Южной Кореи был очень напряжен, помню, как это напряжение спало, когда президенты пожали друг другу руки. У меня же случился казус. Я снимал и не заметил, как на миг оказался одной ногой по южную часть демаркационной линии, другой по северную. Вот так! Чуть не пришлось объясняться.

– *Ну вы же говорили, что фотографом быть не мечтали, а думали о политической деятельности...*

– Да, хотел быть политиком и действительно в этот момент подумал, как же это интересно, что я сам давно не мечтаю о политике, но

очень часто фотографирую политических деятелей высокого уровня. Например, лидеров демократической партии приходилось фотографировать, многих представителей руководящих структур. Всюду работают люди, и для фотографа ценно не то, какую должность занимает человек, а то, что в нем есть человеческое. Вот тогда и фотография становится искусством, а не просто снимком.

– *Скажите, почему фото, сделанное одним фотоаппаратом с одной точки и с одного расстояния одного и того же объекта, всегда получается у одного фотографа удачным, а у другого нет?*

– Если это профессиональные фотографы, то портреты, например, получаются оба интересными, но разными. Дело в том, что во время работы фотограф непременно сталкивается с мысленным диалогом со своим героем, пусть даже этот диалог будет почти мгновенным. Поэтому важно доверие со стороны того, кого ты фотографируешь. А на качество снимка обязательно скажется со всем прочим и возникшее отношение героя к тому, кто его фотографирует.

– *Сейчас у каждого в руках фотоаппарат. Не обесценен ли этим труд фотографа?*

– Согласен с вами. В Корею даже есть расхожая шутка о том, что теперь каждый сам себе и писатель, и фотограф. Но скажите, ведь от того, что у каждого есть сейчас авторучка, и не одна, труд писателя остается трудом писателя? Также и с фото. Кто-то просто запечатлевает момент, не заботясь о художественности отснятого, и эти снимки по-своему актуальны для семей, а кто-то из снимка делает произведение фотоискусства. Эти вещи ничего общего с селфи, равно как и с другими



развлечениями, не имеют.

– *Вы весь Южный Казахстан объехали, в Караганде и в Астане были. Какой город стал для вас самым интересным?*

– У вас здесь очень просто, меня, как, наверное, многих моих соплеменников, это восхищает. Для фотографа материала очень много! Пейзажи, лица, самобытность... Конечно, впечатлили Уштобе, Кызылорда. Но по-настоящему дорогим мне стал Алматы. Это, видимо, потому что здесь в основном живут мои друзья, люди здесь очень приветливые, я бы даже сказал радостные. В Алматы я чувствую себя, как дома. Иногда хожу с ощущением того, что это моя малая родина.

– *В прошлый раз вы здесь у нас гостили почти четыре месяца. Вам и климат, и кухня подходят?*

– Казахская кухня, признаюсь, для меня слишком калорийная. А вот что касается корейской кухни в Алматы, то мне очень нравится, как у вас готовят. Все вкусно, особенно рамен.

– *Можете ли рассказать, как построен ваш рабочий график? Вы сами выбираете тему съемок?*

– Бывает по-разному. Есть события, которые я снимаю по заказу. А есть, как вот эта поездка в Казахстан. Предлагаю издательству тему, если оно заинтересовано, оформляем командировку и еду. Я – свободный художник и делаю ту работу, к которой лежит у меня душа.

– *В семье у вас тоже демократия?*

– Можно так сказать. Дети, правда, еще студенты.

Дочь – начинающая певица, сын – повар от Бога, занимается национальными блюдами и делает это очень творчески. Оба упрямые, на меня похожи.

– *И творческие профессии поэтому выбрали?*

– Им, видимо, очень нравится мой стиль жизни – делать все от души, по максимуму выкладываться и все это с творческим огоньком.

– *В связи с этим интересно, о чем ваши мечты? О новой стране, о новой деятельности?*

– Со странами проблем нет, я объехал уже более 80 стран мира. Любую поездку можно спланировать. Деятельность? Мне моя работа позволяет прикоснуться к любой деятельности через мастеров своего дела, которых в мире немало. Я мечтаю что-то важное оставить людям, обществу, в частности корейцам, и стремлюсь к этому постоянно.

– *И еще один вопрос хотелось бы вам задать в связи с нынешним приездом. Расходы по недавно врученным героям ваших произведений альбомам, выпущенным хорошим типографским способом, полностью ваши или есть организация, которая стоит за всем этим?*

– Остановимся на том, что это подарок. Общий тираж альбомов составляет 3000 экземпляров. Основная их часть поступила в продажу в книжные магазины в Корею. Так что личные фото – это и духовное достояние корейского мира.

– *Спасибо вам и за интервью и за такое щепетильное отношение к теме семейных альбомов.*

# В межкорейских отношениях снова кризис

Настрой на диалог, возникший в 2018-2019 годах, ушел в прошлое. Сегодня на Корейском полуострове развернулась полномасштабная гонка вооружений. С начала 2022 года Пхеньян увеличил частоту своих ракетных испытаний и ускорил разработку ядерных ракет. Эти действия направлены на претворение Пятилетнего плана развития национальной оборонной науки и системы вооружений, принятого на 8-м съезде Трудовой партии Кореи в январе 2021 года.

На нынешнем этапе Северная Корея сосредоточилась на разработке ракет малой дальности, в том числе гиперзвуковых, которые сложнее поддаются перехвату из-за скорости и определения признаков предстоящего запуска. Западные эксперты склонны считать, что Пхеньян сосредоточился на подготовке к реальным боевым действиям, форсировав разработку ракет, которые могут поразить американские военные базы в Южной Корее, Японии и Гуаме.

Южнокорейский президент-консерватор Юн Сок Ёль продолжает жесткую политику своих однопартийцев, занимавших до него Голубой дворец. Во внутренней и международной прессе зачастую отмечается, что Юн, служивший генеральным прокурором, не обладает достаточным опытом политика, слабо разбирается в международных отношениях, а его советники работали прежде в администрации Ли Мён Бака. Из этого приходят к выводу, что нынешняя политика Сеула в отношении Пхеньяна мало чем отличается от политики администрации Ли. Идея так называемой «смелой инициативы», озвученной в августе текущего года, заключалась в поэтапном предоставлении гуманитарной помощи Северной Корее (в виде продовольствия, медицинских препаратов и оборудования) в зависимости от реальных действий Пхеньяна по денуклеаризации страны. Пхеньян назвал эту «смелую инициативу» «высокомерной политикой», напоминающей провалы президента Ли Мен Бака в межкорейских отношениях.

Безусловно, что ухудшение отношений между Сеулом и Пхеньяном напрямую связано с отсутствием прогресса в отношениях США и Северной Кореи и обострившейся в связи с войной на Украине международной ситуацией. Есть мнение, что военное вторжение России на Украину могло стимулировать

*Туго затянутый корейский узел, казалось, приближался к развязке, когда состоялась череда саммитов Ким Чен Ына с Трампом и южнокорейским президентом-демократом Мун Чжэ Ином, на которых обсуждались вопросы заключения мирного договора и денуклеаризации Северной Кореи в обмен на прочные гарантии безопасности КНДР и ее правящего режима.*



Пхеньян в укреплении своей обороноспособности, развития ракетно-ядерной программы не только в целях национальной безопасности, но и активных наступательных действий против треугольника Вашингтон – Сеул – Токио.

На днях Северная Корея выпустила 17 ракет различных типов в сторону Японского моря. Одна из них упала в море в 26 км к югу от северной разграничительной линии, в полусотне километров



к востоку от города Сокчхо и в 167 км к северо-западу от острова Уллындо, – сообщает южнокорейское информационное агентство Yonhap. Президент Южной Кореи Юн Сок Ёль назвал произошедшее «фактическим территориальным вторжением», а на острове была объявлена воздушная тревога.

Северокорейские военные заявили в понедельник, что шквал ракетных испытаний был репетицией «безжалостного» нанесения ударов по ключевым целям Южной Кореи и США, таким как авиабазы и системы оперативного управления.

Как сообщает Yonhap, южнокорейские военные в ответ на «северокорейские провокации»

запустили три ракеты класса «воздух-земля» в Японское море к северу от разграничительной линии.

КНДР выпустила ракеты на фоне проходивших масштабных совместных военных учений США и Южной Кореи, в которых принимали участие сотни боевых самолетов обеих армий. Эксперты отмечают, что Северная Корея использовала эти учения как предлог для запусков своих ракет. Впрочем, все заявления о готовящихся со-

против КНДР, специальные средства вооруженных сил КНДР без промедления выполняют свою стратегическую задачу», – ссылаясь на государственное северокорейское информагентство KCNA, цитирует AFP заявление северокорейского маршала.

О резком нарастании напряженности на Корейском полуострове сообщило южнокорейское информационное агентство Yonhap, после того как КНДР осуществила очередной запуск баллистической ракеты и подняла в небо более 180 боевых самолетов, а в ответ с южнокорейских аэродромов срочно поднялись 80 реактивных истребителей, в том числе F-35-A и F35-B, которые называют «самолетами-невидимками».

6 ноября США подняли в воздух над Кореей сверхзвуковые тяжелые бомбардировщики B-1. Они впервые за пять лет приняли участие в широкомасштабных военных учениях США и Южной Кореи. Вылет бомбардировщиков – ответный сигнал Вашингтона на беспрецедентную череду ракетных испытаний Пхеньяна.

17 ноября Северная Корея, как сообщило агентство Yonhap со ссылкой на данные Объединенного комитета начальников штабов ВС Южной Кореи, запустила баллистическую ракету, пролетевшую около 250 км в сторону Японского моря, достигнув высоты 45 км. Испытания, проведенные КНДР, подтвердило и министерство обороны Японии.

Таким образом, в нагнетании военной напряженности принимают участие обе стороны, причем действие одной стороны вызывает контрдействие противоположной. В краткосрочной перспективе не приходится ожидать спада обострения в межкорейских отношениях и снижения градуса в противостоянии Вашингтона и Пхеньяна. Обстановка на Корейском полуострове будет зависеть от многих обстоятельств, в том числе от результатов президентских выборов в США, развития военных действий на Украине, состояния торгово-экономической войны между Пекином и Вашингтоном, изменений политики администрации президента Юн Сок Ёля в межкорейских отношениях и т.д.

*Герман КИМ, д.и.н., профессор, директор Института азиатских исследований КазНУ им. аль-Фараби.*

# 국민 연극배우 박정자의 드라마 콘서트, 고려극장 무대에 올라

대한민국의 대표 연극배우 박정자가 혜경궁 홍씨로 등장하는 드라마콘서트 ‘꿈속에선 다정하였네’ (부제:혜경궁 홍씨)가 19일(토) 카자흐스탄 국립아카데미 고려극장에서 공연됐다. ‘꿈속에선 다정하였네’는 영조의 며느리, 사도세자의 아내, 정조의 어머니로 남편과 자식의 죽음을 지켜보며 81세로 생을 마감하기까지 71년을 궁궐 속에서 숨죽이며 살다 간 혜경궁 홍씨의 삶을 배우 박정자의 울림 깊은 목소리와 격조 있는 궁중 언어로 내면의 부피감을 살린 낭독을 통하여 연극으로 표현하였다.

혜경궁은 남편과 다정했던 시절을 떠올려본다. 그러나 그것은 현실에서는 없었던 어느

날 꿈속에서 보았던 일, 아니 너무 다정했던 순간이기에 꿈처럼 느껴지는 일이다. 함께 살았지만 한 번도 만난 적 없는 사람, 때문에 헤어졌어도 영원히 이별할 수 없는 사람이었던 것이다.

여행의 막바지 혜경궁은 남편 사도세자가 이미 그녀 곁에 와 있었다는 것을 알게 된다.

하루의 긴 여행을 함께 했던 것이다.

드디어 만나기 위해서.

마침내 오랜 시간 달혀 있던 경춘전 문이 열리고 혜경궁은 자유의 몸이 된다.

이 연극은 혜경궁 홍씨가 남긴 회고록 ‘한중록’을 바탕으로

로 연극과 음악을 결합해 완성한 드라마콘서트다. 콘서트는 혜경궁 홍씨가 역사의 소용돌이 속에서 곳곳하게 살며 써 내려간 ‘한중록’을 따라 그녀의 삶을 되짚었다.

연출가 한태숙과 작가 고연옥이 올해 초 선보인 작품이다.

국민배우 박정자는 인천 소재에서 태어나 1962년 ‘페드라’로 데뷔한 이래 150여 편의 연극을 통해 강렬함과 부드러운 카리스마를 동시에 선보였고, 데뷔 후 현재까지 한 해도 쉬지 않고 작품 활동을 해 온 연극계 살아있는 전설과도 같은 인물이다.

이 날 낭독연극을 보면서 우리를 놀라게 한 것은 숨소리도 들리지 않는듯한 관람실의 분위기였다. 그만큼 박정자 배우의 연기가 관람자들의 감정을 사로잡았다는 것이다. 관람자들의 박수갈채하에 극장 지도부, 시청이 국민배우에게 감사를 표하고 꽃다발을 선사하였다. 박정자 배우는 이런 꽃다발을 생전 처음 받아본다고 하면서 마이크를 받아 들고 말했다:

-고려극장이 한국에 와서 체호프 작가의 <갈매기>를 공연했을 때 우리가 크게 감동되었으며 배우들의 정력에 감탄하여 기립하여 박수를 보냈습니다. 우리가 고려극장에 오게 되었을 때 무엇을 선물할까 오래동안 생각한 끝에 추운 겨울에 입고다니시라고 방한 오리털 긴 외투 50벌을 선물로 가지고 왔습니다. <갈매기>연극에서 마사의 역을 논 배우에게 입혀볼까요, 마사, 무대에 좀 올라와 주세요요...

박정자 배우가 리 나팔리아 (마사)배우에게 외투를 입혀보는 동안 박수소리가 그치지 않았다.

본사기자



# 카자흐 대선 결과 발표...토카예프 현 대통령 81.31%로 재집권

개헌에 따라 임기 7년의 첫 단임제 대통령을 뽑는 카자흐스탄 조기 대선에서 카심-조마르트 토카예프(69) 현 대통령이 압도적인 표 차로 승리했다. 선거 이튿날인 21일(현지시간) 카자흐스탄 중앙선거관리위원회는 투표 예비결과를 발표하면서 토카예프 현 대통령이 81.31%의 득표율로 승리했다고 밝혔다.

나머지 후보들인 지굴리 다우라바예프(3.42%), 메이람 카즈켄(2.53%), 카라카트 아브덴(2.60%), 살타나트 투르스베크코바(2.12%), 누를란 아우예스바예프(2.22%) 등 5명은 2~3%대의 득표율에 그쳤다.

토카예프 대통령은 이번 선거 승리로 임기가 당초 2024년에서 2029년으로 연장됐다.

새로 당선된 카심-조마르트 토카예프 대통령의 취임식은 11월 26일에 진행된다.

# 구홍석 대사, 유사입장국 초청 대사관저 만찬 개최

구홍석 대사는 15(화), 로센블럼 대니얼 신임 미국 대사 및 야마다 준 일본 대사를 비롯하여 EU 대사, 영국 대사, 캐나다 대사 등을 대사관저에 초청하여 업무 만찬을 가졌다.

구 대사는 유사입장국 대사들과 20일, 카자흐스탄 조기 대선, 우크라이나 사태, 글로벌 공급망·에너지 문제 등 카자흐스탄 국내외 정세 및 북한 문제 등 주요 국제 현안 등에 관해 논의했다.

# 알마티서, ‘고려인, 카레이츠’ 북콘서트 개최

(제 1면의 계속)

또한 그는 “책 속이 등장하는 자신들의 모습을 보고 기뻐하고 즐거워 하는 모습에 그 어떤 북 콘서트보다 의미가 있었다”면서 “이로써 <고려인> 사진작업이 일단 마무리가 되었고 앞으로는 조금 더 고민하고 준비해서 한국에 계신 문들과 이야기를 나눌 시간을 만들어보겠다”고 향후 계획을 밝혔다.

‘고려인, 카레이츠’는 길 위의 사진가 김진석이 만난 고려인들의 삶과 이야기이다.

김진석 작가는 블라디보스토크에서 벨라루스까지 고려인의 이동경로를 두박두박 따라서 오로지 조선의 후손인 고려인들의 일상을 멀지 않은 거리에서 카메라에 담아냈다. 김 작가는 독립운동가의 후손들, 후손들이 만든 언론사의 기자, 선조들이 만든 무용단의 단장과 단원, 가수, 배우, 합창단원, 시장상인, 30~40대 사업가, 광고기획사 직원, 연예기획사 대표, 패션모델, 대학교수, 장교, 건축가, 정치인은 물론 초등학생에 이르기까지, 고려인의 얼굴과 삶을 담아내기 위해 모든 에너지를 쏟아부었다.

고려인들은 가장 오래된 한민족 해외이주의 역사를 가진 사람들로서 비단 곡동 지방뿐만 아니라 19세기 말에 이미 유라시아 대륙의 중심부에 한민족의 거주공간을 마련한 개척자들이다.

이들은 일본에 저항하여 독립운동을 선도하였고, 소련의 소수 민족으로서 성공적인 삶을 구가하였다. 1937년의 정치탄압과 강제이주를 겪었던 다수의 고려인들은 어려움을 극복하고 현지 국가에서 안정적인 터전을 확보하는데 성공하였다.

소련 해체 이후 이들 고려인들은 한국에 대한 적극적인 이해와 함께 동족으로서의 자부심 또한 느끼지 않을 수 없었다.

대부분의 고려인들은 남북한에 대하여 균등한 시각을 가지고 있다는 점에 유의해야 하며, 동시에 한반도 통일을 위하여 이들의 협력이 필수적이다.

이 책에는 수많은 얼굴이 등장한다. 과거의 고난과 영광의 역사를 고스란히 간직한 고려인 원로 세대, 자신의 뿌리를 찾고자 노력하면서 민족 정체성을 지켜나가려고 애쓰는 고려인 장년세대, 그리고 자신의 일상을 당당히 살아내는 젊은 고려인들까지, 김 작가는 이들의 활짝 핀 웃음과 어두운 기록, 선명한 햇살과 흑백의 그림자들을 대비시킨다.

김상욱



# 카자흐스탄, 내년 중으로 위성 인터넷 도입한다

카자흐스탄 공화국 디지털개발 혁신·항공우주산업부가 자국 내 대도시들은 물론 전국 모든 산간·농촌지역에서도 원활한 네트워크 접속을 가능케 할 위성 인터넷 서비스를 내년 중으로 본격 도입할 계획이라고 지난 주 발표했다.

위성통신 서비스 기업체인 유립의 SES와 OneWeb사가 진행하게 되며 내년 중순께에 완공이 이루어질 전망이다.

카자흐스탄 디지털개발혁신부·항공우주산업부 관계자들은 “미국의 일론 머스크가 이끄는 우

출은 현재 해당 분야의 외국 기업 체력이 얼마나 중앙아시아 지역 시장에 관심을 가지고 있는지, 그리고 그들이 보유하고 있는 관련 기술이 얼마나 이곳의 지형 및 시장 특성에 부합하는지에 달려있다. 즉 우리 정부 측의 일방적인 추진만으로 쉽게 이루어질 수 없는 사안인 것”이라고 설명했다.

당국 관계자들은 또한 현재 추진 중인 본 위성 인터넷 서비스 도입 계획은 무엇보다 근래 들어 점차 카자흐스탄의 사회적 문제로 대두되고 있는 이른바 ‘디지털 빈부격차’ 문제를 해소하기 위한 목적으로 수립되었으며, 인터넷 보급률이 매우 낮은 평균 인구 250명 미만의 국내 산간·농촌지역을 최우선 대상으로 하고 있다고 밝혔다.

한편 미국 우주 기업 SpaceX이 현재 전세계적으로 진행 중에 있는 일명 ‘스타링크’ 위성 인터넷 서비스는 저궤도 위성 네트워크로 가동되는 광대역 인터넷 서비스로, 대한민국에서도 내년 1분기에 해당 통신 서비스가 개시에 들어갈 예정이다. 지난 11월 SpaceX는 스타링크 서비스 지도를 통해 한국에서 곧 ‘스타링크’ 위성 인터넷 서비스가 시작될 국가이며, 서비스 출시 시기는 내년 1분기가 될 것임을 알린 바 있다.



카자흐스탄 디지털개발혁신·항공우주산업부가 밝힌 내용에 따르면 현재 낙후된 인터넷 환경에 처해 있는 카자흐스탄의 여러 산간·농촌지역들을 중심으로 위성 인터넷 서비스가 보급되는 시기는 2023년 4분기가 될 예정이다. 해당 인터넷 서비스에 필요한 지상 통신 시설의 공사는 세계 최대

주 기업 SpaceX는 상기 위성 인터넷 서비스 관련 통신 시설 건축에 대한 타당성 및 당사 인터넷 서비스의 카자흐스탄 내 도입 가능 여부에 대한 기술적 검토를 내년 초에 최종적으로 진행할 예정”이라고 밝히면서 “향후 이른바 ‘비정지궤도 위성시스템(NGSO)’ 기반 통신서비스의 카자흐스탄 시장 진

# 고려말 연구에 헌신하는 박 넬리 박사

아빌라이 한 명칭 카자흐 국제관계 및 세계언어대 동양학 강좌 교수, 언어학 박사 박 넬리 세르게예브나 이름 카자흐스탄의 많은 고려인들 뿐만 아니라 CIS의 많은 나라들과 외국의 기타 나라들에서도 잘 알고 있다고 해도 과언이 아니다. 넬리 세르게예브나가 과학에서 세운 공로들 중에는 가장 무게있는 공로가 있다 - 넬리 세르게예브나는 구 소련 나라들에서 거주하는 고려인들의 중요한 민족적 독창성을 이루는 고려말을 연구하는 아주 드문 전문가 (세계에서 유일한 전문가가 아니라면!) 이다. 넬리 세르게예브나는 카자흐스탄에서 태어나 알마아타 외국어 대학 (독일어)을 필한 후에 학교에서 교사로 근무했고 침켄트에서 건설중인 인염 공장에서 통역으로, 대학 교사로 일하면서 알마아타 외국어대학 언어학 강좌 대학원에 입학하였다. 1980년에 트빌리시 국립대에서 박사논문을 통과시킨 후에 알마아타 동력대학 외국어 강좌에서 독일어 교사로 오래동안 근무했다. 넬리 세르게예브나는 고려인 소수민족의 희귀한 육진 방언 연구에 20여년을 바쳤다. 그는 고려말에 대한 자료를 하나하나 모았으며 고려말을 다시 배웠으며 부모들 (부친 - 박 세르게이 니콜라예비치, 모친 - 채 따피야나 피모페예브나) 과 그의 동료들의 말을 귀담아 들었다. 1998년에 카자흐 국제관계 및 외국어대에 강좌를 열었는데 처음에는 중어, 일어, 한국어 즉 세가지 언어를 가르쳤다. 넬리 세르게예브나가 바로 이 강좌의 학생들 속에서 나날을 보낸다. 그의 들끓는 활동에서 고려극장이 둘째 자리를 차지한다. 극장에서는 그 분을 역사 보관자라고 부른다. 이것이 옳은 말이다. 이해할 수 있는 원인에 따라 극장의 과거가 교재의 언어인 고려말과 밀접히 연관되었다. 고려인들이 이해하도록 하기 위해, 그들과 함께 있기 위해 극장 배우들이 무대에서 고려말을 하였다. 여기에는 놀라운 것이 없었다. 그것은 배우들 역시 강제이주되었거나 조선으로부터 이주한 자들이었기 때문이다.



## 진 따마라

넬리 세르게예브나는 카자흐스탄 고려인의 유력한 대표이다. 그의 부모들도 고려말을 하였다. 자기의 현대인들과 달리 모든 새로운 것뿐만 아니라 아직 잊혀지지 않은것에 속히 반응하는 넬리 세르게예브나는 운명의 시킴에 따라 언어지식 분야에서 언어연구 학자로 되었다. 넬리 세르게예브나는 고려말에 대한 정보를 꼼꼼히 수집했다. 부모들도 고려말을 했으니 넬리는 어릴적부터 그 말을 들으며 살아왔다. 때문에 고려말은 먼 아동시절의 귀에 익은 멜로디와 같이 그를 항상 격동시킨다. 하긴 우리의 담화가 고려말에 대한것뿐만 아다. 운명에 따라 모국을 등지고 다른 거주지로 오게 된 첫 고려인들이 사용하던 말에 대한 테마의 범위는 훨씬 넓다.

상상해 보자. 먼 1937년에 강제이주된 고려인들에게는 생활양식은 물론 사고방식도 달라졌다. 생활이 근본적으로 변했다. 새 생활에 적응해야 했으며 나라만 먹일 것이 아니라 자식들을 키워야 했고 장래 계획을 세워야 했다. 한마디로 말해서 살아남아야 했다. 근본적 변화와 함께 새로운 개념, 새 말들이 나타났다. 때로는 이미 있는 말을 토대로, 때로는 이웃이 말하는 다른 언어의 영향을 받아 새 말이 생겼다. 조선어가 새 말로 풍부화되었고 표준어와 차이나게 새롭게 발음되었다. 새로운 언어들이 다른 방언과 마찬가지로 입에서 입으로 전달되어 고려인 소수민족 (고려사람)의 생활에서 계속 돌고돌았다. 언어자체가 존재하고 있는 곳에서 동떨어진 사람들의 공동체에서는 오늘도 그렇게 되고 있다.

## 토론학 또는 고려말에 대해 몇마디

**-넬리 세르게예브나, 당신은 내가 인터뷰를 하는 다수 사람들과 달리 인터뷰를 시작하기전에 질문을 요구하지 않았습니까. 그러면 준비 없이 시작할까요?**

-토론학의 규칙에 따르면 이것이 오늘 현대적이고 과학적이라고 봅니다. 대화자가 미리 준비한 것이 흥미가 있는 것이 아니라 그가 그 순간에 무엇을 말하는가 하는 것이 흥미롭습니다. 자연적으로 흘러나오는 것이 가치가 있습니다. 당신의 경우에는 그 어떤 영향을 받아 대화자에게 즉시 물어보는 것입니다. 토론학이란 대화과정에서 모든 분야에 관한 대화에서 사회적 수요를 충족시키는 과학입니다: 문화, 시대, 과학학교 및 기타 분야에 대한 대화에서 말입니다. 토론학은 텍스트의 세계 그리고 새로운 텍스트를 내놓는 생활의 급속한 사건 사이의 대화의 필연성을 확증하였습니다. 보시다 싶이 우리가 시대에 발맞추어 나가는 것이며 독자가 당신의 인터뷰에서 얻은 자료가 그에게 흥미 있을 것이며 또 인식력을 주리라고 기대하는 바입니다.

**-그러면 초보적인 것으로부터 시작하겠습니다. 내가 지금 묻는 질문에 대답하려면 몇 번의 강의를 필요하다는 것을 인식합니다. 그럼에도 불구하고 그 질문을 하겠는데 고려말의 특징이 어디에 있습니까? 이 방언에 대해 한가지만은 모두가 알고 있을 것입니다 - 이것은 우리 할아버지와 할머니들이 사용하던 말입니다. 이 말을 이해하지 못하는 한국인들도 있습니다. 발음이 많은 사람들을 당혹하게 하네요...**

-이 초보적인 것에 기본 문제가 있습니다. 문제는 육진

방언이나 더군다나 고려말을 확실히 묘사하는 글이 아직도 없습니다. 그것은 한편으로는 방언과 고려말, 다른 편으로는 육진과 명천 방언을 구별하는 정확한 선을 밝혀내기가 어렵기 때문입니다. 바로 고려말의 특징을 확정하기가 가장 어렵습니다. 고려말은 법전으로 편찬한 규격이 없고 두가지 방언이 얽히어 형성되는 전달 체계로 되어 있습니다. 그러면 그런 경우에 고려말의 언어성분의 특징을 보기로 합시다. 다른 언어에서 가지고 온 것이 아니라 예로부터 내려오는 조선 말이 기본 부분을 이루는 것이 고려말의 특징으로 됩니다. 고려말의 기본 언어폰드는 불변성으로 특징됩니다. 자연의 현상을 묘사하는 명사, 천척관계의 술어, 한민족의 물질적 및 정신적 문화의 술어들이 가장 확고히 보존된 어휘폰드의 요소에 속합니다. 조선화된 중국어휘 (다시 말해서 시노-조선)가 언어성분의 다른 층에 속합니다. 주지하는바와 같이 조선 어휘폰드 총량에서 차용한 중국 어휘가 일부 자료가 의하면 60퍼센트가 좀 더 됩니다. 그러나 그 어휘들의 현상은 예로부터 내려오는 조선말의 현상과 차이납니다. 한국어에서 한 음절의 중국어휘들의 다수가 자립적 어휘의 문장법적 status를 가지지 못합니다. 지어 천체와 자연현상과 같은 개념을 묘사할 때에도 고려말에서 시노-조선 어휘가 조선 술어로 교체되었습니다. 예를 들어 해개먹음 <затмение солнца>, 달개먹음 <затмение луны>이 표준어로는 다르게 울립니다. 서식하는 곳이 변경함에 따라 새로운 현실과 개념이 나타나며 고려사람들의 언어는 새로운 술어로 보충됩니다.

바로 어휘가 사회생활에

서 일어나는 변동에 즉시 반응합니다. 이에 있어 일부 언어는 남아지고 옛스러운 표현으로 되거나 언어에서 사라지며 다른 언어는 그의 기본으로 되는 개념과 함께 의의를 바꿉니다.

**-아마 고려말이 독특성을 가지고 있는 모양입니다.**

고려사람의 언어와 문화에는 쥬르크와 슬라브 세계가 고려인의 세계와 섞여있습니다. 때문에 카자흐스탄과 구 소련의 다른 지역에서 살고 있는 고려인 디아스포라의 언어가 한반도의 언어와 현저히 차이납니다. 새로운 곳에서 생활하는 기간 즉 처음에는 러시아 원동에서 74년동안 모국과 비교적 고립된 조건에서, 다음은 카자흐스탄과 중앙아시아에서 85년동안 완전히 모국과 고립되어 사는 기간에 이른바 코이너(언어혼성)라는 언어변형의 한 종류가 이루어졌습니다. 코이너는 조선의 함경북도의 두가지 방언 육진과 명천이 호상작용하여 생긴 것입니다. 때문에 북조선 동포들은 고려말을 쉽게 이해하지만 남한동포들은 알아듣기 어려워 합니다. 서울 말투와 평양말투를 과학에 도입한 것이 우연한 일이 아닙니다. 예를 들어 어미가 -요/-예요.이것이 서울말의 특성입니다.

90년대에 북조선 동포들이 카자흐스탄에 왔을 때 그분들이 우리 말을 듣고 <여성들처럼 어미에 <요>를 붙여 말한다고 놀라던 일이 기억에 남았습니다. 다시 말해서 조선 말에서 언어가 사용되는 지역에 관계없이 문법상 구조와 어휘의 기초가 원칙적으로는 하나이지만 임의의 언어의 각이한 방언과 마찬가지로 그 말을 하는 사람들이 사는 곳에 따라 차이가 있다는 말입니다. 그러나 수천년을 내려오면서 조선민족의 수천년 문화를 섭취한 그 언어의 기초는 언어의 차이에 관계없이 조선어의 모든 지역와리안트에 한해서 유일하고 공통적인 것입니다.

가지로 그 말을 하는 사람들이 사는 곳에 따라 차이가 있다는 말입니다. 그러나 수천년을 내려오면서 조선민족의 수천년 문화를 섭취한 그 언어의 기초는 언어의 차이에 관계없이 조선어의 모든 지역와리안트에 한해서 유일하고 공통적인 것입니다.

**-결국 고려말이 조선어의 방언인가요 아니면 방언이 아닌가요?**

-이미 말한 것을 요약하면서 한국과 그 경외에서 이 문제를 연구하는 언어학자들이 그것이 코이너라는 같은 의견을 갖고 있습니다. 코이너는 조선어의 동북부의 두가지 방언 - 육진과 명천이 혼합되어 생긴 것입니다. 이것이 무엇을 의미하는가? 근거없는 말을 하지 않고 실례를 들겠습니다. 함경북도의 북부지대인 육진에서 러시아 원동으로 이주해온 한인들과 그들의 후손들은 김치, 가리, 기리미라고 발음하는데 남부 지역 즉 명천, 길주에서 이주해온 사람들은 침치, 치리, 치리미라고 말합니다. 또 다른 실례를 봅시다. 육진 지방 사람들은 납발, 니부리, 오십시 오라고 말하는데 명천 곳 사람들은 잇발, 이부리, 오썸시 오라고 말합니다.때문에 고려인들에게서 양쪽 말을 들을 수 있습니다. 그런데 현재 육진 방언을 더욱 더 드물게 듣게 됩니다. 다수 고려인들은 함경북도의 남부 지대에서 러시아에 넘어 온 사람들입니다. 육진 지역의 한인들이 두만강을 맨 처음 건너와서 러시아 땅에 첫 이주지를 조성했습니다. 말이 났으니 말인데 우리가 이것을 세계 학자들에게 수차 확증하게 되었습니다.

**( 다음 호에 계속 )**



# 운명을 반영하는 신문

<고려일보>발간 100주년에 즈음한 특별 프로젝트의 범위내에서 <선봉> - <레닌기치> - <고려일보> 신문이 발간되는 전 기간 ( 1923 - 2023년) 에 신문사에서 근무하였으며 현재 근무하고 있는 사원들의 약력을 계속 게재한다.

### 허학철

<레닌기치>신문사 상급기자, 우스베키스탄 주재기자, 타스켄트 기자주재소 소장(1974-1982).

원동공화국 뿌리모르스크주 아지민스크 현 수하놉카 촌에서 1922년 4월 16일에 탄생했다.

1935년까지 수하놉카 소학교에서 공부했다.

1937년 가을에 우스베크소베트사회주의공화국 타스켄트 주에로 강제이주되었다.

1942년에 타스켄트 주 중치르치크 구역 <시월 20주년>명칭 꼴호스에서 중학을 필했다. 1942-1943년에 모스크바 자

동차도로 대학 타스켄트 주 지부에서 공부했다. 1943-1945년에 상치르치크 구역 니스네-보스수이쓰까야 수력발전소 건설장에서 ...근무했다.

1945년 11월에 북조선으로 파견되었다. 1945-1946년에 현대 한국 지역의 강원도 인재 시에서 군사통역으로 근무했다. 1947-1949년에는 함경북도 나남 시에서 조선인민군 통역으로 일했다. 1949-1952년에 <조선인민군>신문사에서 통역으로, ...근무했다 조선전쟁 년간에는 선동원의 수첩 크기로 발행된 간행물 편집국장으로서 일했다. 1952-1955년에 김책명칭 군사정치 학교 러시아어과 과장으로, 북조선 정치일군 자격향상소 소장으로 일했다. 1955년에 <조선인민군>신문사 부주필의 직책으로 돌아왔으며 1957년부터 1960년까지는 조선인민군 대외의 군청을 받고 김일성 명칭 군사아카데미 정치강습소 부소장으로 근무했다. 1951-1961년에 조선로동당원이었다.

1961년에 소련에 귀국했다. 1961-1964년에 타스켄트 주 상치르치크 구역 <우스베키스탄>꼴호스 식당 책임자로 근무했다. 다음 타스켄트 <기드로프로젝트> 연구소 건설부기술자로, 까라깁빠끼야 소비에트사회주의공화국 짐바이쓰끼 구역 <마이압>벼재배 싹호스 브리가지르로 일했다. 1964년부터 1967년까지 타스켄트 주 베까바드 구역 <시월 46주년>명칭 싹호스에서 브리가지르로, 인사과 상급과장으로, 부서장으로, 로동자위원회 위원장으로 근무했다. 1965년부터 공산당원이다. 1967-1972년에 타스켄트에서 레닌스끼 구역 내무부에서 상급 감독관으로, <소유스트로이인스트루먼트>기업소에서 상급 인지니어로, <우스글라브인스트루먼트 삼차스찌> 공구바사에서 창고장으로 근무했다. 1972-1974년에는 <까르시스트로이> 제 15호 이동기계화 중대에서 공급부 부장으로, 우스베크공화국 까스까다리아 주 까르신스끼 구역 <싹호스트로이>트레스트에서 상급지령원으로 일했다. 1974-1975년에 크슬오르다 <레닌기치>신문사 상급기자로 근무했다. 1975년에 타스켄트로 이주하여 상기 신문사 우스베키스탄 주재기자로 활동했다. 1979년에 기석복이가 사망한 후에 <레닌기치>신



문사 타스켄트기자주재소 소장으로 취직하여 1982년까지 기자주재소를 지도했다. <전투공로메달>, <조선 해방>메달 그리고 조선민주주의인민공화국 <자유와 독립 제 2급>훈장과 <국기3급>훈장으로 표창되었다. 허학철은 1990년 1월 6일 타스켄트에서 사망했다.

## 한반도 통일의 불가피성

# 북한과 남한 관계에서 또 다시 위기

김 게르만 : 역사학 박사, 알-파라비 명칭 카자흐국립대 아시아연구소 소장

김정은과 미대통령 트럼프, 민주당 출신 한국대통령 문재인과의 여러번에 걸친 정상회담이 있는 후에 꼭 매인 매듭이 곧 풀릴 것 같았다. 회담에서는 조선민주주의인민공화국과 그의 집권정체의 확고한 안전 보장 대신 평화조약 체결과 북조선의 비핵화 문제들이 토의되었다.

그런데 23018-2019년에 발생한 대화의 분위기가 과거로 되고 말았다. 오늘 한반도에서는 대폭적 군비경쟁이 벌어지고 있다. 평양은 2022년 초부터 자국이 제작한 로켓실험을 자주 하고 있으며 핵로켓 제작을 촉진하였다. 이와 같은 행동은 2021년 1월에 있는 로동당 제 8차 대회에서 채택된 <국방과학과 무장체계 발전 6개년계획>실천에 돌려진 것이다.

북조선은 현 단계에 초음속 로켓을 포함한 단거리 로켓강구에 주목을 집중하고 있는데 속도가 빠르기 때문에 상기 로켓을 포획하기가 어려우며 로켓을 언제 발사하는 것도 확정하기 곤란하다. 서방 전문가들은 남한, 일본, 구암에 배치된 미군기지들을 격파할 수 있는 로켓강구를 적극화함으로써 평양이 현실적 전투작전을 준비한다고 간주하고 있다.

보수당 출신 윤석열 한국대통령은 그가 당선되기 전까지 청와대를 차지했던 보수당원들의 엄격한 정책을 계속 실시하고 있다. 국내 언론과 외국언론에는 총검사로 근무했던 윤석열에게는 정치경험이 적고 국제관계에 대한 지식도 약하며 그의 고문은 이전에 이명박 행정부에서 일했다는 글들이 자주 나타난다. 이에 따라 평양에 대한 서울의 현정책이 이명박 행정당국의 정책과 별

로 차이가 없다는 결론을 짓고 있다. 금년 8월에 공개한 <대담한 발기>의 아이디어는 나라의 비핵화에 관한 평양의 현실적 행동에 따라 북조선에 인도주의적 원조(식료품, 약제, 설비 등)를 계단식으로 주는 것이었다. 평양은 이 <대담한 발기>를 북한과 남한간 관계에서 이명박 대통령의 실패를 상기시키는 <거만한>정책이라고 칭했다. 서울과 평양간 관계약화가 미국과 북조선의 관계에서 진보가 없으며 우크라이나에서 전투작전과 관련하여 국제관계가 악화된 것과 직접 연관이 있는 것은 물론이다. 우크라이나에로의 러시아 침입은 자국의 방어력 공고화, 민족안전의 목적을

경계선으로부터 남쪽으로 26키로미터, 속초시로부터 동쪽으로 50키로미터, 울릉도로부터 서북부 167키로미터의 바다에 떨어졌다고 연합통신이 전했다. 한국 윤석열 대통령은 이런 일을 바로 <실제적인 지역별 침입>이라고 칭했으며 섬에서는 <공습경보>를 공포했다. 북조선 군무자들은 맹렬한 로켓실험이 항공기지와 기동 조정 체계와 같은 한국과 미국의 중요한 목표물을 <무자비하게>공습하는 연습이었다고 지난 월요일에 설명했다. <연합>통신이 보도한바에 의하면 한국군무자들은 북한의 도발에 대답하여 국경선으로부터

였다. 전문가들은 북한이 이 연습을 저들의 로켓을 발사하기 위한 구실로 이용하였다고 지적하고 있다. 하긴 미국과 한국이 준비하는 모든 합동 군사연습에 대한 성명이 평양에서 격렬한 항의를 불러일으켰으며 북한은 이에 핵무기 실험이나 로켓발사로 대답했다. 프랑스-프레스 통신의 보도에 따르면 북한 박종천 원수는 이 군사연습을 <침략적이고 도발적인 것>이라고 칭했다. 그의 말에 의하면 이 연습의 명칭이 <사막의 폭풍>이라는 군사작전과 같다는 것이다 - 1991년에 쿠웨이트에 침입한후 이라크를 반대하는 동맹의 이 군사작전을 미국

조선 국영통신사(KCNA)를 인증하면서 북조선 박종천 원수의 성명을 인용하고 있다. 조선민주주의인민공화국이 탄도로켓을 또 발사하고 180여대의 전투기를 공중에 띄웠으며 이에 대한 답으로 한국공항으로부터 눈에 띄우지 않는 제트비행기 F 35-A형과 F 35-B 형80여대를 급히 상공에 띄운 후에 한반도의 정세가 현저히 긴장해졌다고 한국 <연합>통신이 보도했다. 11월 6일 미국은 초음속 중폭격기 B-1을 한반도의 상공에 띄웠다. 이 폭격기들은 5년만에 처음으로 미국과 한국의 대폭적 합동연습에 참가하였다. 폭격기들의 비행은 평양의 연이어 진행되는 평양의 전례없는 로켓실험에 대한 워싱턴의 대응 신호이다. <연합>통신이 국방군 참모부 연합위원회의 보도를 인증하면서 전한 바에 의하면 북한이 11월 17일 탄도로켓을 발사했는데 로켓은 일본해 쪽으로 근 250키로미터 날아가서는 45키로미터의 높이까지 올랐다. 일본국방성이 조선민주주의인민공화국이 진행한 실험을 확인했다. 이와 같이 군사긴장성 악화에 양측이 다 참가한다. 게다가 한측의 행동이 반대 측의 반작용을 불러일으킨다. 가까운 장래에 북한과 남한간 관계에서 긴장성 완화와 워싱턴과 평양의 대결에서 온화를 기대할 수 없다. 한반도 정세는 미국에서 대통령 선거결과, 우크라이나에서 군사작전 발전, 북경과 워싱턴간 무역경제 전쟁 상태, 북한과 남한간 관계에서 윤석열 대통령 행정당국의 정치변동 결과를 비롯하여 기타 많은 상황에 달릴 것이다.



위해서만이 아니라 워싱턴 - 서울 - 동경 삼각형을 반대하여 둘러진 평양의 적극적인 진격활동을 자극시켰다는 의견도 있다. 며칠전에 북한은 각이한 형의 로켓 17개를 일본해 쪽으로 발사했다. 그중 하나가 북한의 북부 수역의 일본해에 <공중-지상>급 로켓 세계를 발사했다. 조선민주주의인민공화국은 미국과 한국이 대폭적인 합동군사 연습을 진행하는 배경에서 로켓을 발사하였다. 상기 군사연습에 두 나라 공군 비행기 몇백대가 참가하

# 한국학과의 밝은 미래의 주인공들

이병조(카자흐국립대 한국학과 교수)

가을 신학기 첫 종이 울리고 어느새 11월 중반이 지나고 있다. 언제나 그렇듯 가을 새학기 동방학부의 긴 복도에도 새 얼굴들과 더불어 생기가 넘쳐난다. 여름 내내 기능했던 입학위원회를 통해 최종 합격의 기쁨을 누린 동방학부 새내기들의 얼굴은 아직은 조금 상기되어 있지만 대학생활에 대한 호기심과 배움에 대한 열정만큼은 재학생들 못지않아 보인다. 그들의 호기심 어린 눈빛과 대답 속에서 앞으로 4년 동안 펼쳐지게 될 그들의 꿈 향한 아름다운 몸짓들이 사뭇 기대가 된다.

최근 지난 4년(2018-현재) 동안 한국학과에서는 매년 40-50명 규모의 신입생 총원이 지속되어 왔다. 이는 그 이전 시기들에 비하면 30% 정도 더 증가한 것으로 매우 고무적이고 상서로운 일이 아닐 수 없다. 신입생 규모면에서 항상 우리 학과를 앞서왔던 중국학과조차도 이제는 우리에게 추월당한 지 오래이다. 금년에도 카자흐스탄에서 가장 우수한 신입생-인재들이 우리 한국학과

의 문을 두드렸다. 물론 언제나 그렇듯이 절대 다수의 구성원이 여학생이고 이번에도 남학생은 단 1명 뿐이다. 단 1명이라도 있는 것이 그나마 '다행' 이라면 다행이다. 그리고 민족 구성원에서도 절대 다수가 카자흐인들이고, 고려인이나 위구르인, 러시아인 등 타민족 출신들은 극히 적다. 학부 내에는 8개의 언어군들이 있는데, 한국어에 대한 관심과 인기는 단연 최고이다(과거에는 8개 언어가 각각의 학과를 구성하고 있었으나 10여 년 전부터 4개의 대단위 학과로 통합되어 운영되고 있음). 그런 만큼 입시경쟁률에 있어 한국학과의 커트라인 또한 매우 높다. 평균 70% 정도의 신입생들이 4년 국가장학생으로 입학하게 되는데, 이러한 혜택을 누리기 위해서는 EIT(카자흐스탄 수능시험)에서 적어도 대략 110점 이상은 획득해야 1단계 장학생서류전형에 도전해 볼 수 있을 정도로 한국학과의 위상은 매우 높다.

동방학부에는 언제나 활기가 넘친다. 학부는 카라사이 바트라 거리의 한 블록을 길게 차지하고 있는데, 타학과의 모든 학생들과도 늘 한 복도에



서 수시로 마주치며 생활하게 된다. 그들에 대한 나의 인사는 언제나 한국어로 "안녕하세요! 반갑습니다. 잘 지내시지요?" 이다. 처음에는 어색해 하지만 지금은 서로 얼굴을 마주치면 자연스럽게 먼저 "안녕하세요!" 라고 인사를 건넨다. 타학과 학생들과 이야기를 하다 보면 한국학과에 지원했으나 경쟁에서 밀려 아쉽게 타학과로 갔다고 말하는 경우를 종종 접하곤 한다. 그런 학생들의 경우 대체로 한국어에 대한 열정이 남아있어 여전히 한국어 몇 마디 정도는 능숙하게 구사할 줄 안다. 더 나아가 한국의 위상과 국가경쟁력, 그리고 한류의 영향도 클 것이

다. 한국학과가 아니어도 한국의 K-POP (춤, 노래)을 즐기는 젊은이들이 적지 않다. 한국학과 내에서 종종 한국 관련 퀴즈대회가 열리곤 하는데, 그때마다 나는 깜짝 깜짝 놀란다. K-POP의 한 마디의 멜로디만 들어도, 혹은 사진 속 눈 주위의 모습만 보아도 바로 손을 들고 누구의 노래인지, 어느 연예인의 얼굴인지 정답을 말하는 학생들을 보고 있노라면 한류가 카자흐스탄 젊은이들의 삶 속에 적지 않은 영향을 미치고 있음을 실감하곤 한다. 춤이면 춤, 노래면 노래, 연주면 연주, 정말이지 우리 학생들은 못하는 것이 없다.

알파라비 카자흐국립대학

교 한국학과의 미래는 밝다. 교육을 농사에 비유한다면, 그 농부에게 있어서 가장 중요한 것은 지력이 좋은 밭과 밭에 뿌릴 좋은 품종의 씨앗일 것이다. 금년에도 우수한 품종의 '씨앗들' 을 많이 얻었다. 그렇기에 어쩌면 나는 가장 행복한 농부인지도 모른다. 이제 남은 것은 우리가 잘 보살피고 훌륭하게 키워내는 일이다. 옛말에 '청출어람' 이라 했다. 카자흐스탄 최고의 인재들을 받아들이는 부담감 또한 적지 않으나 교강사진 모두가 사명감을 갖고 귀한 '씨앗들' 을 지도해 나간다면 분명 최고 품질의 열매들을 수확해 낼 수 있을 것이라 확신한다.

## 카자흐스탄 내 외국인 근로자 인구는 몇명일까?

현재 카자흐스탄에 체류하며 근로활동을 하고 있는 외국인들의 수가 약 1만 5천 명으로 집계되고 있는 것으로 나타났다고 Kazinform.kz가 지난 23일 보도했다.

보도 내용에 따르면 2022년 11월 1일 기준으로 카자흐스탄 공화국 내에서 외국인근로자 고용허가를 받아 근로활동을 하고 있는 외국인들의 수는 총 1만 4,957명이다. 카자흐스탄 공화국 노동사회보호부의 통계에 따르면 이 중 7,715명이 기술자로 분류되는 직종에 근무하고 있으며 3,029명은 기업 부문 책임자로 근무활동을 수행하고 있다. 이 밖에도 576명은 기업을 운영하는 사장 및 차장직을 수행하고 있으며 1,241명은 기간제 근로자, 1,540명은 해외법인에서 파견된 인력으로 집계되었다고 Kazinform 측은 보도했다.

또한 해당 매체는 현재 외국인 근로자를 채용하고 있는 카자흐스탄 내 고용주의 수는 총 1,719명이라고 전하며 이들은 외국인 인력 외에도 39만 9천명에 달하는 카자흐스탄 자국민들을 종업원으로 두고 있다고 보도했다.

산업별 외국인 근로자 분포도를 살펴보면 전체의 40%에 해당하는 5,910명이 건설업에, 10%에 해당하는 1,499명이 광업에 종사하고 있으며 995명(7%)이 가공업 관련 활동을 하고 있는 것으로 나타나며, 농업·임업·수산업에 종사하는 이들의 수는 1,146명(8%), 과학·기술 등 전문직에 몸담고 있는 외국인 근로자의 수 또한 이와 엇비슷한 1,081명(8%)으로 밝혀졌다.

또한 국적 별로는 중국인 근로자가 3,500명으로 가장 많은 것으로 나타났으며 인도인이 1,731명, 튀르키예인이 1,642명으로 집계되었다. 그 다음으로 가장 많은 우즈베키스탄과 영국 국적의 외국인 근로자 수는 각각 1,344명, 1,112명으로 나타났다.

한편 카자흐스탄 노동사회보호부는 자국 노동시장 보호를 위해 매년 외국인 인력 채용 규모에 제한을 두고 있다. 2022년 기준 외국인 인력 고용 허용인원은 2만1,097명이다.

## 러, 카자흐스탄에 백두산호랑이 기증



러시아가 '백두산 호랑이' 로 잘 알려진 아무르 호랑이를 카자흐스탄 기증한다.

러시아는 아무르 호랑이의 개체수 증가를 위해 암수 두쌍을 카자흐스탄에 무상제공기로 했다고 자곤 등 현지매체들이 17일(현지시간) 보도했다.

향후 기증될 호랑이들은 카자흐스탄 알마티 주 소재 발하쉬 호수 부근에 위치한 '일리 발하쉬' 야생보호구역으로 옮겨질 예정이다.

호랑이들의 서식지로 결정된 '일리 발하쉬' 야생보호구역은 415 헥타르가 넘는 면적에 걸쳐 있다.

러시아산 호랑이들은 현재 이미 이곳에서 서식하고 있는 노루와 멧돼지 등의 야생동물을 주 먹이감으로 삼으며 생활하게 될 것으로 보인다.

세리칼리 브레케세프 카자흐스탄 공화국 환경부 장관은 최근 하원 회의가 열린 자리에서 "지난 9월 러시아에서 열렸던 동방경제포럼에서 우리나라 사절단은 러시아연방 천연자원환경부 관계자들과 회동을 갖고 호랑이와 서식지의 재황을 목적으로 하는 '야생호랑이 개체 보존 및 번식 촉진을 위한 관리 전략에 관한 양해각서' 를 체결한 바 있다" 라고 밝히면서 "앞으로 기증받게 될 호랑이들에 대한 관리 방안 등에 대한 로드맵을 현재 수립 중에 있으며, 모든 사전 준비 작업을 완료한 후 2025년께에 첫 아무르 호랑이를 우리 자연보호구역으로 옮겨와 풀어놓을 예정" 이라고 발표했다.

그러면서 그는 "향후 이 호랑이들이 우리나라 야생보호구역에서 서식하며 개체 수가 늘어나게 되더라도 인근 지역 주민들을 포함한 우리나라 국민들의 안전에 위협이 되는 일은 없을 것" 이라고 안심시키기도 했다.





**ХАН САНУК**  
Литсотрудник, заведующий отдела-

## Коре ильбо – газета в судьбах

*Продолжается публикация биографий сотрудников «Авангарда» – «Ленин кичи» – «Коре ильбо» за весь период ее работы (1923–2023 гг.) в рамках специального проекта, приуроченного к 100-летию газеты.*

*Автор проекта: Дмитрий ШИН.*

*ми сельского хозяйства и пропаганды, ответственный секретарь редакции газеты «Ленин кичи» (1940–1960-е гг.).*

Родился 22 сентября 1919 г. в п. Маго Удского уезда Сахалинской области.

В 1930–1936 гг. учился в неполной средней школе п. Маго, в 1936–1937 гг. – в средней школе г. Хабаровска.

Осенью 1937 г. депортирован в Казахстан.

В 1939 г. окончил среднюю школу г. Кызыл-Орды. В 1939–1941 гг. учился в Ташкентском институте инженеров

ирригации и механизации сельского хозяйства (ТИИМСХ). В 1942 г. поступил в Московский институт механизации и электрификации сельского хозяйства (МИМЭСХ), находившийся в эвакуации в г. Кызыл-Орде, и проучился в вузе до его возвращения в г. Москву в 1943 г. В 1944–1949 гг. трудился счетоводом колхозов «Огородник» и им. Джамбула Сырдарьинского района, экономистом-плановиком Сырдарьинского райисполкома Кызыл-Ординской области. С 1947 г. – член ВКП(б).

С 1949 г. работал в редакции газеты «Ленин кичи» литсотрудником (1949–1950), завотделом сельского хозяйства (1950–1952), ответственным секретарём (1952–1958), завотделом пропаганды (1958–1960).

Член Союза журналистов Казахской ССР. Заслуженный работник культуры Казахской ССР (1970). Награждён грамотой Госкомитета Совета Министров Казахской ССР по печати и республиканского Комитета профсоюза работников культуры (1967).

### ОКНО В КОРЕЮ

## В Южной Корее стартовало общественно-культурное мероприятие для единения корейского народа

*С 21 по 26 ноября в Центре культурного объединения Кореи, расположенном в Сеуле, проходит общественно-культурное мероприятие под названием «Неделя распространения объединенного культурного контента Южной и Северной Кореи».*

Данное мероприятие, проводимое уже третий год подряд, организуется Министерством объединения Республики Корея и нацелено на обеспечение консолидации корейского народа в рамках межкультурных взаимодействий граждан Южной Кореи и выходцев из КНДР, проживающих на сегодняшний день в Республике Корея.

В рамках мероприятия организуются тематические семинары и диалоговые площадки для бывших граждан Северной Кореи, совместные концерты и художественные выставки с участием северо-корейских и южнокорейских творческих коллективов, проходит ярмарка северо-корейской кухни и многое другое.

Представители Министерства объединения Республики Корея заявили, что ведомство и в дальнейшем будет прилагать свои усилия к созданию прочного фундамента для культурного сближения граждан Южной и Северной Кореи.

## Зрелищное кулинарное состязание шеф-поваров на приготовление лучшего пибимпаба!

*24 и 25 ноября в 19.00 в концертном зале Nomad City Hall Астаны пройдет корейское комедийное невербальное представление CHEF на тему приготовления блюда пибимпаб. Организатором мероприятия выступает Культурный центр Посольства Республики Корея.*

Мероприятие проводится в рамках 30-летия установления дипломатических отношений между Республикой Корея и Республикой Казахстан, а также Года культурного обмена между двумя странами.

С момента премьеры в 2011 году невербальное представление CHEF, было показано в 31 стране мира, включая Японию, Канаду, Китай и др., и обрело большую популярность.

Данное выступление предусматривает тесное взаимодействие артистов со зрителями, имитирует процесс приготовления еды, повествует историю состязания шеф-поваров и демонстрирует динамичные танцы на тему еды. Представление, наполненное великолепной хореографией и битбоксом, исполняется на 100% самими артистами, не прибегаящими к помощи специальных эффектов и предварительных записей.



## Mukbang party от Miko на радость всем

*Многие мечтают посетить Корею и в полной мере ощутить весь колорит далекой страны. Сегодня корейская культура и еда вызывают большой интерес среди людей по всему миру. Теперь казахстанцам, чтобы ощутить атмосферу Страны утренней свежести, необязательно ехать за тысячи километров. Достаточно посетить ежегодное мероприятие Mukbang party, организованное сетью магазинов Miko в разных городах.*



**Ольга КАН**

В Казахстане число фанатов корейской культуры постоянно растёт, поэтому популярность Mukbang увеличивается с каждым годом. Его посещает большое количество как молодых людей, так и взрослых. Здесь каждый пришедший может угоститься традиционными корейскими блюдами, попробовать чай нескольких видов, принять участие в беспроигрышной лотерее и, конечно, сделать памятное фото в ханбоке.

Как рассказывает основатель сети магазинов Miko Александра Эм, впервые Mukbang party был организован в прошлом году:

– Год назад мы решили провести мероприятие, которое помогло бы жителям Казахстана пусть ненадолго, но все же почувствовать атмосферу Южной Кореи. После первого мероприятия мы услышали много слов благодарности, увидели приятные эмоции людей, поэтому этот год не стал исключением, во всех магазинах Miko был проведен Mukbang party.

Особую роль в мероприятии заняли традиционные танцы и самульнори. Девушки и юноши в ярких танцевальных костюмах не просто привлекали внимание, а создавали настоящий праздник. Прохожие оборачивались и с интересом наблюдали за происходящим.

Раушан Азаматова отправилась с сыном за покупками. В планы женщины не входило посещение культурных мероприятий. Но услышав стук барабанов, она поняла, что это корейская музыка, поскольку давно знакома с культурой братского народа, и сразу направилась к месту празднования. Здесь их угостили любимым кимчи, гречневый чаем со сладостями.

– Я получила огромное удовольствие от этого мероприятия. Наш день начался буднично, а продолжился таким необычным образом. Настроение отличное. Спасибо организаторам за такой подарок, – поделилась Раушан.

После проведения очередного Mukbang party у команды Александры Эм есть время, чтобы подготовиться и в следующем году еще больше удивить и порадовать гостей.

## Шнобелевские премии 2022 года

*Вручение шуточных Шнобелевских премий «за открытия, которые заставляют сначала засмеяться, а потом – задуматься» состоялось в Гарвардском университете уже в 32-й раз. Все желающие могли наблюдать за церемонией награждения в интернете. Напомним, что на этот конкурс представляются только работы настоящих ученых, выполненные по всем правилам науки.*

**Ирина КИМ,**  
кандидат медицинских наук

Премии присуждал весьма представительный комитет, включающий известных ученых: Р. Робертс (Нобелевская премия по медицине и физиологии, 1993 г.), Э. Дюфло (экономика, 2019 г.), Д. Скрикленд (физика, 2018 г.), Д. Фридмен (физика, 1990 г.) и др.

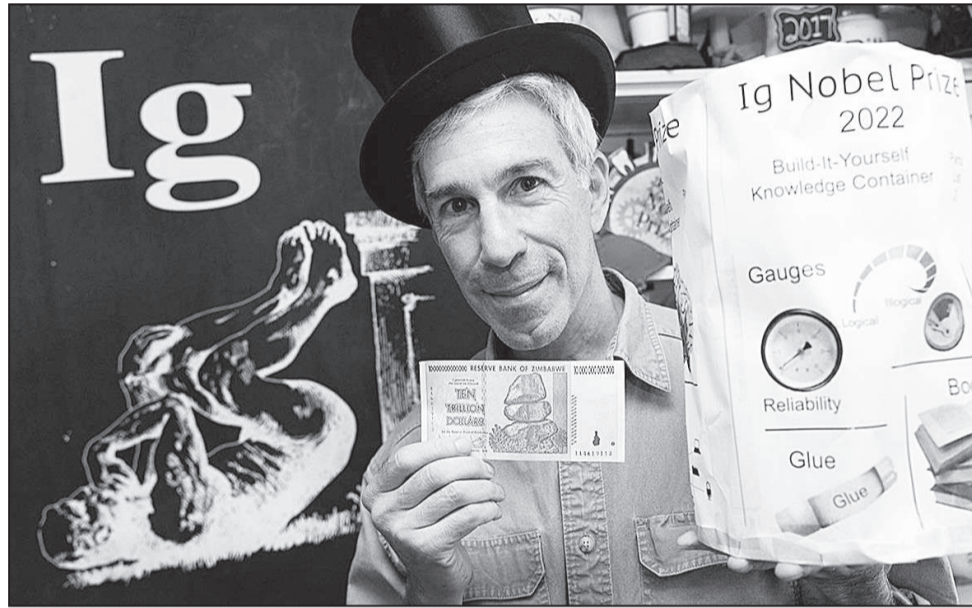
Шнобеля по медицине и физиологии присудили международной команде кардиологов, доказавшей, что синхронизация сердцебиения и потоотделения ладоней указывают на зарождающуюся влюбленность. Предполагают, что если кто-то очень нравится, то человек бессознательно обращает внимание на микровыражения, например, румянец или расширение зрачков, а его организм копирует эти особенности.

Еще одна премия по медицине в области поиска новых методов лечения, возможно, немного порадует пациентов, которые получают химиотерапию по поводу рака. В процессе проведения химиотерапии часто развивается воспаление и изъязвление слизистых полости рта – мукозит. В Варшавском медицинском университете предположили, что охлаждение полости рта должно снизить частоту возникновения этого осложнения и провели следующий эксперимент: во время введения лекарства пациенты должны были медленно съедать 3 порции мороженого из больничного кафетерия. В результате у них частота мукозита снизилась в 2 раза, и метод «криотерапии» мороженым был предложен в качестве потенциально эффективного способа бороться хотя

бы с одним неприятным побочным эффектом химиотерапии.

Литературная премия досталась исследователям из Массачусетского технологического института и Эдинбургского университета, которые выяснили, что юридические документы наподобие контрактов сложно читать, потому что они очень плохо написаны – с использованием специфических терминов, сложных и малопонятных языковых конструкций. При этом наличие юридических знаний на понимание текстов мало влияет. Предстоит разобраться, почему юристы это делают, но в любом случае им следует излагать свои мысли более простым и понятным языком.

Лауреатами премии по физике оказались американец Фрэнк Фиш и его коллеги из Университета Стратклайда (Шотландия), которые выяснили, почему утята плывут цепочкой за мамой уткой. Рассчитав сопротивление волн,



они обнаружили возникновение при этом построении так называемой деструктивной интерференции, при которой утята не испытывают сопротивление волн, а, наоборот, волны подталкивают их вперед. С третьего по счету утенка волновое сопротивление начинает стремиться к нулю и плыть гораздо легче. Полученные результаты могут быть использованы при проектировании водных поездов для перевозки большого количества грузов без дополнительных затрат на топливо.

Шнобелевская премия по экономике была вручена ученым из Катанийского университета (Италия), которые математическим путем доказали: успех в жизни определяется главным образом удачей.

В среднем показатели IQ – коэффициента интеллектуального развития – приближаются к 100. У некоторых известных ученых он может составлять 160 и выше. Самый высокий показатель (около 170-230 по разным вариантам теста) был зарегистрирован у довольно заурядной американской журналистки, входящей в общество, объединяющее людей с самым высоким интеллектом, также ничем особым себя не прославивших. IQ менее 70 часто трактуется как умственная отсталость. Для достижения жизненного успеха вполне достаточно иметь средненький IQ около 100, дальнейшее его повышение особого

значения не имеет. Талант, вложенные усилия и другие факторы, несомненно, важны, но при этом очень важно оказаться в нужном месте в нужное время и в компании нужных людей, чтобы достичь ожидаемой вершины. Кстати, некоторые из этих ученых уже получали Шнобеля в 2010 году за математическое доказательство того, что компании могут стать более эффективными, если повышения будут предоставляться сотрудникам на случайной основе.



Награду в сфере технической безопасности получил шведский ученый, сделавший манекен лося в натуральную величину и исследовавший его в краш-тестах. Выяснилось, что при столкновении лося с автомобилем, даже если последний движется с небольшой скоростью, у лося подламываются ноги и его туша влетает в лобовое стекло. Поскольку в некоторых северных странах такие столкновения не редкость, данное исследование поможет производителям автомобилей разработать соответствующие защитные приспособления.

Премия мира досталась авторам исследования о сплетнях, которые доказали, что подобный обмен информацией об отсутствующих людях может быть жизнеспособной стратегией для поощрения и поддержания сотрудничества в коллективе и даже с незнакомцами. Главное, чтобы информация была честной. Если сплетник лжет на достаточно высоком уровне, то социальное сотрудничество становится невозможным.

Поскольку по-настоящему умный человек понимает и ценит юмор, популярность этой награды со временем только возрастает. Многие ученые считают Шнобелевскую премию неплохой рекламой для своих научных учреждений, с удовольствием посещают церемонию награждения и отмечают ее получение в своих резюме.

Между прочим, шнобелевские лауреаты иногда становятся настоящими нобелевскими лауреатами. Так, например, А. Гейм получил шуточную награду в 2000 году за использование магнитов для демонстрации возможности левитации лягушек. «Летающая лягушка» прославила ученого в СМИ. А в 2010 году он стал Нобелевским лауреатом по физике за создание уникального углеродного материала – графена.

## Группа BTS получила награду American Music Awards

*Южнокорейская бойз-группа BTS пятый год подряд удостоивается премии American Music Awards (AMA). В этом году BTS получили награду в категории «Лучший поп-дуэт/группа», обойдя таких мировых звезд, как Maneskin, Coldplay, Imagine Dragons, One Republic.*

Впервые группа BTS была отмечена AMA в 2018 году в номинации «Любимый артист в социальных сетях» и после этого ежегодно попадала в списки победителей. Южнокорейский коллектив удостоивается на-

грады в категории «Лучший поп-дуэт/группа» четыре года подряд. В прошлом коллектив побеждал в трёх номинациях – «Артист года», «Лучший поп-дуэт/группа», «Лучшая поп-песня».

Также вокалист BTS Чон Чонгук исполнил официальный гимн чемпионата мира 2022 года в Катаре на церемонии открытия турнира. Одетый в черный костюм певец выступал на платформе в сопровождении нескольких десятков танцоров в серебристых нарядах. Помогал Чонгуку в исполнении

хита катарский певец Фахад Аль-Кубайси.

Кстати, эта композиция, помимо прочих, вошла в официальный треклист турнира, который будет проходить на стадионах Катара в течение ближайшего месяца.

Открытие турнира состоялось 20 ноября на стадионе «Эль-Байт» (Эль-Хаур), вмещающем 60 тысяч зрителей.

Финальный матч ЧМ-2022 пройдет 18 декабря 2022 года на Национальном стадионе в Лусаиле, вмещающем 80 тысяч зрителей.



# Стратегическая конкуренция США и КНР и ее влияние на ситуацию на Корейском полуострове

*Стратегическое соперничество между США и Китаем за лидерство в будущем международном порядке набирает обороты, и поэтому оно привлекает внимание в связи с оказываемым им влиянием на ситуацию вокруг Корейского полуострова. После официального объявления на XX съезде КПК о третьем сроке руководства партией и страной Си Цзиньпина, отметившего в своей речи возможность вооруженного объединения Тайваня, стало ясным, что противостояние между США и Китаем после промежуточных выборов в США закончится нескоро.*



Согласно своему официальному графику мероприятий, принятому сразу после нового утверждения Си Цзиньпина на посту президента, он созвал кадровое собрание армейского руководства в качестве председателя Центрального военного совета партии. На этой встрече председатель Си объявил о реализации поставленной цели во ознаменование 100-летия вооруженных сил. Цель, по его словам, состоит в том, чтобы модернизировать боевые возможности Китая к 2027 году, к 100-летию основания Народно-освободительной армии Китая. 2027 год также является наиболее важным поворотным моментом, упоминаемым представителями американской разведки и экспертами, в сценарии объединения Тайваня с Китаем. Эксперты по Китаю из аналитического центра США постоянно подтверждают свои прогнозы, что президент Си будет избран на четвертый срок на 21-м съезде партии в 2027 году с политической целью объединения Тайваня. Директор ЦРУ Уильям Бернс недавно заметил в интервью CBS, что «президент Си приказал подготовиться к успешному вторжению на Тайвань до конца 2027 года».

Аналитики считают, что стратегическое соперничество между США и Китаем будет скорее усиливаться, чем смягчаться, независимо от того, кто из кандидатов от демократов или республиканцев станет следующим президентом Америки. Стратегическая конкуренция, начавшаяся в период относительного упадка эконо-

мики Соединенных Штатов и быстрого подъема Китая на фоне глобального финансового кризиса, развивалась в течение последних 15 лет по-разному.

При администрации президента Б. Обамы стратегический центр американской дипломатии начал смещаться из Европы и Ближнего Востока в азиатский регион в рамках политики «разбалансировки Азии». Следующий президент США Д. Трамп вскоре после вступления в должность начал торговую войну между США и Китаем, определив Китай как «стратегического конкурента» и «ревизионистскую страну», стремящуюся изменить существующий международный порядок.

В своем докладе «О страте-

гии национальной безопасности» президент Байден определил соперничество между США и Китаем как «противостояние между демократией и авторитаризмом» и продолжает оказывать давление на Китай с помощью экономических санкций, которые касаются



полупроводников, а также продукции в военной области. Таким образом, сменявшие друг друга президенты США, будь то республиканцы или демократы, фактически вступили в жесткую гонку с Китаем за превосходство на мировой арене. Поскольку президент Китая Си Цзиньпин будет продолжать в течение последующих пяти лет занимать непримиримую позицию по тайваньскому вопросу, общественное мнение в Соединенных Штатах также будет постоянно ухудшаться в течение этого срока. Комитет Сената США по международным отношениям недавно принял Закон о тайваньской политике, который претерпел изменения впервые более чем за 40 лет после принятия Закона

об отношениях с Тайванем в 1979 году, когда США и Китай установили дипломатические отношения.

Ускорение американо-китайского стратегического соперничества вокруг тайваньского вопроса привело к усилению геополитических интересов

Северной Кореи, достигшей стадии полного освоения ракетно-ядерной программы. Северная Корея расширяет пропасть в отношениях между США и Китаем, усиливая свою критику и военные провокации против США, постоянно подчеркивая социалистическую солидарность с Китаем. Пекин, в свою очередь, с самого начала северокорейского ядерного кризиса выступает за три принципа: денуклеаризацию; мир и стабильность на Корейском полуострове; диалог и компромисс. После провальной встречи Трампа и Ким Чен Ына в Ханое в 2019 году провокационные действия Северной Кореи, которые существенно дестабилизировали военную обстановку вокруг Корейского полуострова, оставались вне критики китайского руководства.

Китай в 2017 году поддержал «принятие дополнительных мер» против запуска баллистических ракет Северной Кореей, предусмотренных резолюцией 2397 Совета Безопасности ООН. Несмотря на запуск баллистических ракет в нарушение резолюций Совета Безопасности ООН, Китай не поддержал международные санкции против Северной Кореи. После вторжения России на Украину Пекин пошел на сближение с Москвой на арене ООН против США и Великобритании, настаивавших на дополнительных санкциях против России. Китай и Россия, как постоянные члены Совета Безопасности, солидарно бло-

кировали принятие резолюций, направленных против Северной Кореи. Таким образом перспектива коллективных усилий международного сообщества по денуклеаризации Северной Кореи свелась на нет. Северная Корея старается воспользоваться геополитиче-

ской напряженностью, развивающейся между Соединенными Штатами и Китаем, для укрепления своего ядерного потенциала, который достиг максимальных показателей. На церемонии, посвященной 90-летию основания Корейской Народной армии в апреле 2022 года, председатель КНДР Ким Чен Ын сказал: «Ядерная кампания не может быть привязана только к одной миссии: предотвращению войны». По сути, он выдвинул идею «первого ядерного удара». В сентябре текущего года им были представлены пять условий применения ядерной силы, которые включают не только меры противодействия ядерным атакам, но и случаи, которые не учитываются другими ядерными державами, такие как военный удар обычными средствами вооружения по стратегическим объектам в стране или иные действия, направленные на предотвращение эскалации и продления войны. Кроме того, заявляя, что «мы можем применить ядерное оружие в ответ на агрессию против Северной Кореи по сговору с другими ядерными странами», Пхеньян открыто угрожает ядерным оружием на расширенные усилия Южной Кореи и США по сдерживанию Северной Кореи, демонстрирующей агрессивные планы в ответ на совместные военные учения Южной Кореи, США и Японии.

В конечном счете, прикрываясь «ядерным щитом» и пользуясь защитой Китая, Северная Корея открыто выражает намерения добиться признания международного сообщества себя как ядерной державы и побудить США к переговорам по ядерному разоружению. Как известно, Соединенные Штаты не смогли найти решение проблемы денуклеаризации и лишь продемонстрировали свои возможности сдерживания дальнейших ядерных провокаций со стороны Северной Кореи. Вашингтону не удалось также выйти на переговоры по иранской ядерной программе, обещанные президентом Байденом. Стремление Северной Кореи стать признанной ядерной державой быстро растет, подпитывая разгорающееся пламя стратегического соперничества между США и Китаем.

*Сон Ку-Ён, Институт стратегии национальной безопасности Республики Корея.*

## РУССКО-КОРЕЙСКИЙ СЛОВАРЬ

밤에 잠을 잘못 잤어요. / 밤에 조금

У меня ... 전 / 저는

- болит голова

저는 머리가 아파요.

- болят зубы

저는(전) 이가 아파요.(치아)

- болит желудок

저는 위가 안 좋아요. (아파요)

- болит горло

저는 목이 아파요.

- болит вот здесь

여기가 아파요.

Я сломал ногу.

저는 다리를 다쳤어요.

Вам следует пойти к врачу.

의사를 찾아가 보세요.

의사에게 진찰을 받으세요.

Думаю, что ничего серьезного.

그렇게 심하지 않아요.

Когда прийти в следующий раз?

다음 언제 또(다시) 와요?(오릅니까?)

Новые слова:

Медицинское страхование

Где таможня?

여기 세관이 어디 있어요?

Как пройти в таможню?

세관에 어떻게 가야 해요?

Где паспортный контроль?

여권 심사는요?

Я гражданин Казахстана.

저는 카자흐스탄 국민이에요.

Я следую из ... в ...

저는....나라에서 ....나라로

Покажите, пожалуйста, Ваш паспорт.

여권 좀 보여 주실래요?(보여 주세요)

Вот мой паспорт.

네, 받으세요.

Какова цель Вашего приезда?

여행 목적은요?

Цель моей поездки ...

제 여행 목적은요...

- туризм

여행이에요.

- деловая

업무 목적이예요.

- личная

개인 일로요. / 개인 일 때문에 왔어요.

Как долго Вы предполагаете здесь находиться?

손님은 얼마나 이곳에 있을 예정이에요? /

얼마쯤이나 묵을 예정이에요?

Я собираюсь пробыть в стране ...

저는 이 나라에... 있을 예정이에요.

- несколько дней

얼마 안 있어요. / 며칠 있을 거예요.

- неделю

일주일 간 있을 거예요.

- месяц

한 달 있을 거예요.

Где вы остановитесь?

어느 호텔이죠? 어디에 묵으실 거예요?

Я остановлюсь ...

저는 ....묵을 거예요. / 있겠어요.

- в гостинице

호텔에 묵을 거예요.

- у родственников

친척집에서요.

Сколько долларов/ евро Вы имеете при себе?

달러는 얼마나 갖고 있어요?

유로는 얼마나 갖고 있어요?

Есть ли у Вас иностранная валюта?

외화가 있어요?(화폐)

У меня ... долларов/ евро

저는 ....달러 / 유로가 있어요.

Имеется ли у Вас что-нибудь, подлежащее декларированию?

신고하실 물건이 있어요?

Вот моя таможенная декларация.

받으세요. 제 세관신고서예요.

Мне нужен бланк таможенной декларации.

세관신고 용지가 필요해요. / 용지를 주세요.

Есть ли у Вас вещи, подлежащие обложению таможенной пошлиной?

관세를 지불할 물건이 있나요? (뭔가 있어요?)

В каком размере я должен оплатить пошлину?

관세를 얼마나 지불해야 해요?

Это мой багаж.

이건 제 수하물이에요.

Это моя ручная кладь.

이건 제 휴대 수하물이에요.

У меня имеются только личные вещи.

저는 개인 물건 밖에 없어요.

Я захватил с собой всего лишь несколько подарков.

선물 몇 개 있어요.

Пожалуйста, откройте свой чемодан для досмотра.

세관검사를 받으셔야 하니 여행 가방(트렁크)을 좀 여세요. (열어 봅시다)

За это Вы должны заплатить пошлину.

이 물건은 관세를 지불해야 해요.

Я вынужден конфисковать эти вещи.

아니면, 이 물건을 차압할 수 밖에 없어요.

Я хотел бы позвонить в посольство.

대사관에 전화하려고요.

Могу я идти?

이젠 가도 돼요?

Все в порядке. Вы можете проходить.

다 됐어요. 이젠 지나가도 돼요.

Спасибо.

고마워요.

Новые слова:

Багаж

수하물

Наложение ареста на имущество должника

차압하다

Пошлина

관세

Таможенный досмотр

세관검사

Таможенная декларация

세관신고

Платёж / платить/ выдавать...

지불/지불하다

Дорогие друзья! Ассоциация корейцев Казахстана совместно с Архивом Первого Президента Республики Казахстан приглашает вас принять участие в проекте

## «КОРЕЙЦЫ КАЗАХСТАНА: ИСТОРИЯ И ПАМЯТЬ ДЕСЯТИЛЕТИЙ»

В 2022 году корейцы отмечают 85 лет проживания на казахстанской земле. Будучи депортированными в Казахстан, корейцы не только сохранили культуру и традиции, но и заняли активную жизненную позицию в истории многонационального Казахстана. Благодаря помощи казахского народа на протяжении всего периода проживания корейцы достигли жизненного и профессионального благополучия.

Целью проекта является воссоздание истории корейских семей в фотографиях, начиная со времени депортации в Казахстан и до наших дней.

Мы просим вас описать историю вашей семьи, то, что вы знаете о корнях и переселении в Казахстан вас или ваших предков и как сложилась ваша жизнь здесь – успехи, достижения и надежды. Мы будем рады, если вы поделитесь интересными и ностальгическими моментами вашей жизни. Для вашего рассказа вы можете написать небольшие ответы на следующие вопросы:

- Что вы знаете об истории переселения вашей семьи в Казахстан?
- Расскажите историю ваших родителей и их семей.
- Есть ли история (о депортации, переселении, трудностях адаптации, сохранении традиций), которая передается из поколения в поколение в вашей семье?

Расскажите о своей семье и вашей жизни в нашем многонациональном государстве. Как это отразилось на вашей семье и традициях (кухня, обычаи, межнациональные браки и пр.).

Мы будем благодарны, если вы приложите 3-5 фотографий из ваших фотоархивов с описаниями, которые будут сопровождать историю вашей семьи.

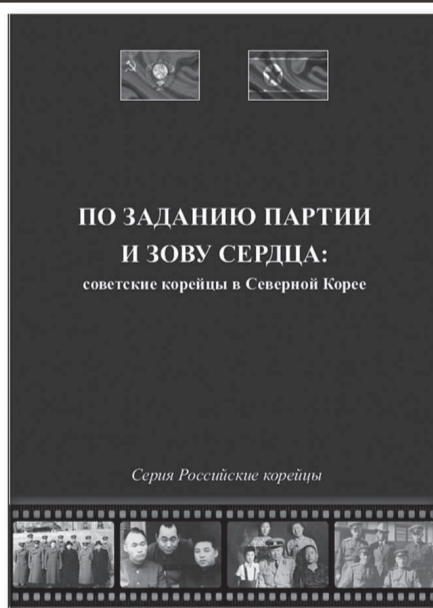
Данная информация будет собрана в сборнике материалов, который будет издаваться на постоянной основе ко Дню благодарности в Казахстане.

Координатор проекта: член президиума Ассоциации корейцев Казахстана, к.и.н., и.о. профессора, зав.кафедрой Дальнего Востока КазНУ им. аль-Фараби Ем Наталья Борисовна.

Текст и фотографии просим отправлять по адресам или на WhatsApp с пометкой «Память»:

[koreakaznu@gmail.com](mailto:koreakaznu@gmail.com)

+7(701)213-9100



В продаже книга  
**«По заданию партии и зову сердца:  
советские корейцы в Северной Корее»**

Под редакцией доктора исторических наук, профессора Кима Г.Н.

**Цена: 5000 тг.**

Обращаться в Корейский дом по адресу:

Алматы, ул. Гоголя, 2, тел. +7 727 236 08 95.



В продаже фотоальбом  
**«Контакты времени»**  
рассказывающий о жизни корейцев СНГ.

**Цена: 5000 тг.**

В издание вошли уникальные работы знаменитого художника Виктора Ана.

Альбом можно приобрести в Корейском доме.

Адрес: Алматы, ул. Гоголя, 2. Тел: +7 727 236 09 16, 236 07 15

한국언론진흥재단  
Korea Press Foundation

## ‘가짜뉴스’는 범죄입니다

양의 가면을 뒤집어써도 늑대는 늑대일 뿐입니다.  
뉴스의 형식을 빌려 허위사실을 의도적으로 유포하는  
가짜뉴스는 ‘명백한 범죄’입니다.




Подписывайте своих родных, близких,  
друзей, сослуживцев на канал  
«Видеознциклопедия коре сарам» (ВЗКС)

**в YouTube** и узнаете много  
интересного и полезного! Обновление контента  
ежедневное и на разные темы.



В продаже комплект из 3 книг:  
**«Объединение Кореи неизбежно»**  
 Автор: доктор исторических наук, профессор Герман Ким  
**Цена: 4 500 тг.**  
 Обращаться в Корейский дом по адресу:  
 Алматы, ул. Гоголя, 2, тел. +7 727 2360895



В продаже книга  
**«Энциклопедия корейцев Казахстана»**  
**Цена: 10 000 тг.**  
 Обращаться в Корейский дом по адресу:  
 Алматы, ул. Гоголя, 2, тел. +7 727 236 09 16

**ВНИМАНИЕ!**  
 Началась подписка на 2023 год  
 В 2023 году газета «Коре ильбо» отметит своё 100-летие!  
 Это наше общее достояние! Выписывайте газету!  
 Будьте ближе к истокам!

Срок	Стоимость	
	город	регион (село)
1 мес.	649,51	668,13
2 мес.	1299,02	1336,26
3 мес.	1948,53	2004,39
4 мес.	2598,04	2672,52
5 мес.	3247,55	3340,65
6 мес.	3897,06	4008,78
7 мес.	4546,57	4676,91
8 мес.	5196,08	5345,04
9 мес.	5845,59	6013,17
10 мес.	6495,1	6681,30
11 мес.	7144,61	7349,43
12 мес.	7794,12	8017,56

Подписаться на газету «Коре ильбо» можно в любом отделении Казпочты.  
 Либо переведа необходимую сумму на Каспи по номеру тел:  
 +7 707 753 87 97 (Сандугаш А.) и отправив копию квитанции на номер:  
 +7 707 870 10 95, указав точный адрес подписчика и ФИО.



Продается рис  
 гендэ, чапсаль  
 нового урожая  
 Тел: 2329770  
 Моб. 8 7776463882

**СОБСТВЕННИК**  
**ТОО «РЕДАКЦИЯ ГАЗЕТЫ КОРЕ ИЛЬБО КЗ»**

Главный редактор Константин КИМ  
 Директор Сандугаш АБДИКАРИМОВА

Журналисты:  
 Тамара ФАЗЫЛОВА  
 Ольга КАН  
 Диана СОН  
 Верстка  
 Владимир ВОРОБЬЕВ

Редактор корейской части  
 Нам Ген Дя  
 Корректор  
 Галина АБРАМОВА  
 Бухгалтерия  
 Нуржанат АРХАБАЕВА

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2  
 Тел/факс: 236-07-14 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com  
 Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Бололаш»,  
 г. Алматы, ул. Муканова, 223 «б»  
 Заказ N 49 Тираж 1650 экз.

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК.  
 Регистрационное свидетельство N 11384-Г от 24 января 2011 г.  
 Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

# NAVIEEN

ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР в КАЗАХСТАНЕ №1  
 ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 в КОРЕЕ  
 КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ ОТ 100кв.м<sup>2</sup> до 4000кв.м<sup>2</sup>

**ГАРАНТИЯ**  
**СЕРВИС**  
**КАЧЕСТВО**

ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ  
**NAVIEEN**

Магазин и склад:  
 г.Алматы, ул. Чаплина  
 (уг. ул. Халиуллина), д.71/66  
 Тел.раб.: 8 (727) 234 42 87, 243 69 83

Сервисный центр по ремонту и установке  
 на гарантию NAVIEEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22  
 (ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)  
 silo\_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien.kz



ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ  
**NAVIEEN**

Магазин:  
 г.Алматы  
 мкр. Жетысу-1, д. 47  
 Тел.раб.: 8 (727) 376 82 75, 376 81 45

Сервисный центр по ремонту и установке  
 на гарантию NAVIEEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22  
 (ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)  
 silo\_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien.kz

